BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATUR
DE LA PR. DE QUEBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
QUEBEC

L'ECHO du St-Maurice

Shawinigan - Shaw.-Sud - Grand'Mère - St-Tite - Ste-Thècle

L'HEBDO QUI REND SERVICE

VOLUME XLIX — SHAWINIGAN, QUE., MERCREDIS 29 juillet-5 août 1964 — Numéros 30 et 31

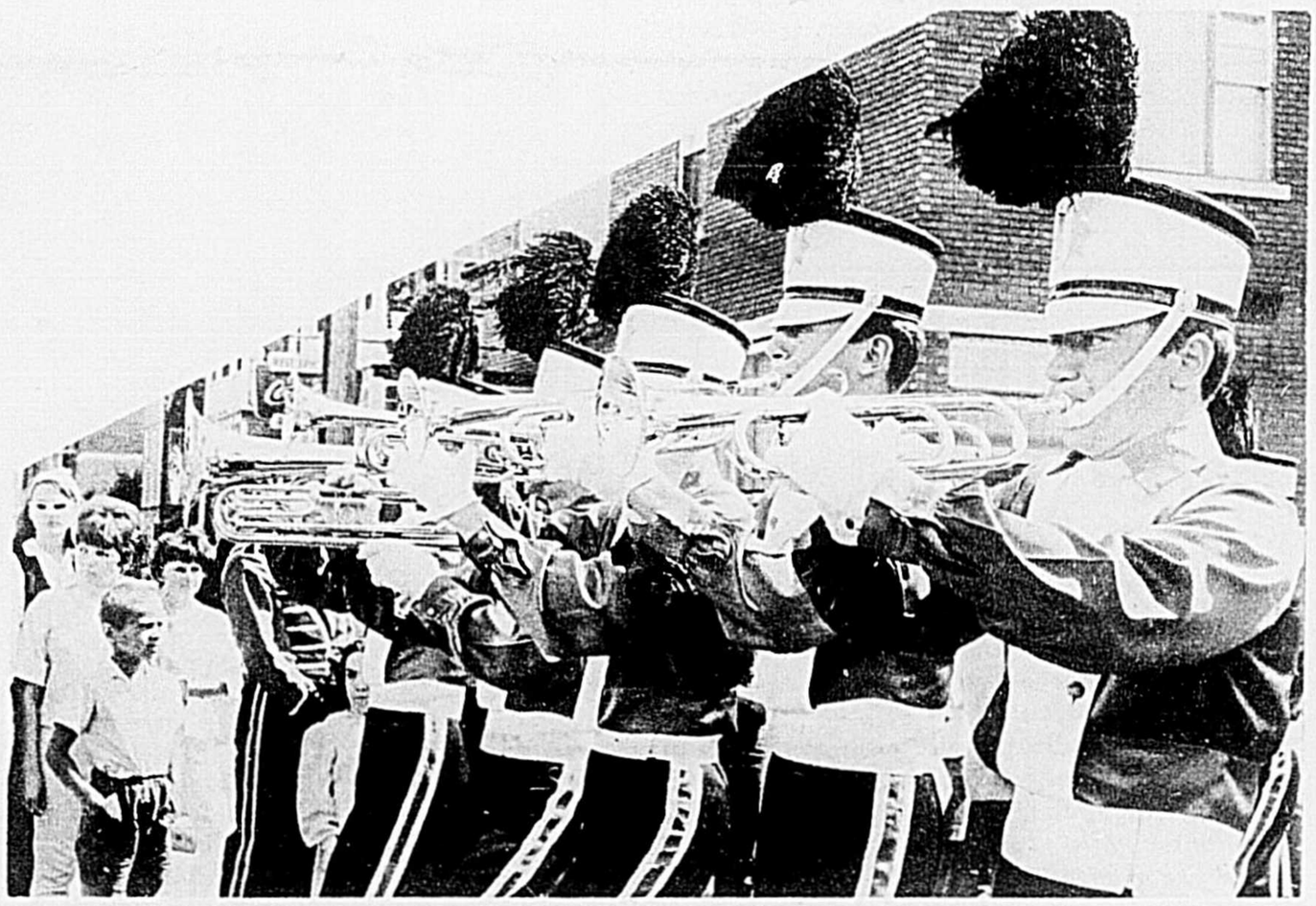
TRIPLE ACQUISITION POUR SHAWINIGAN

Un district judiciaire

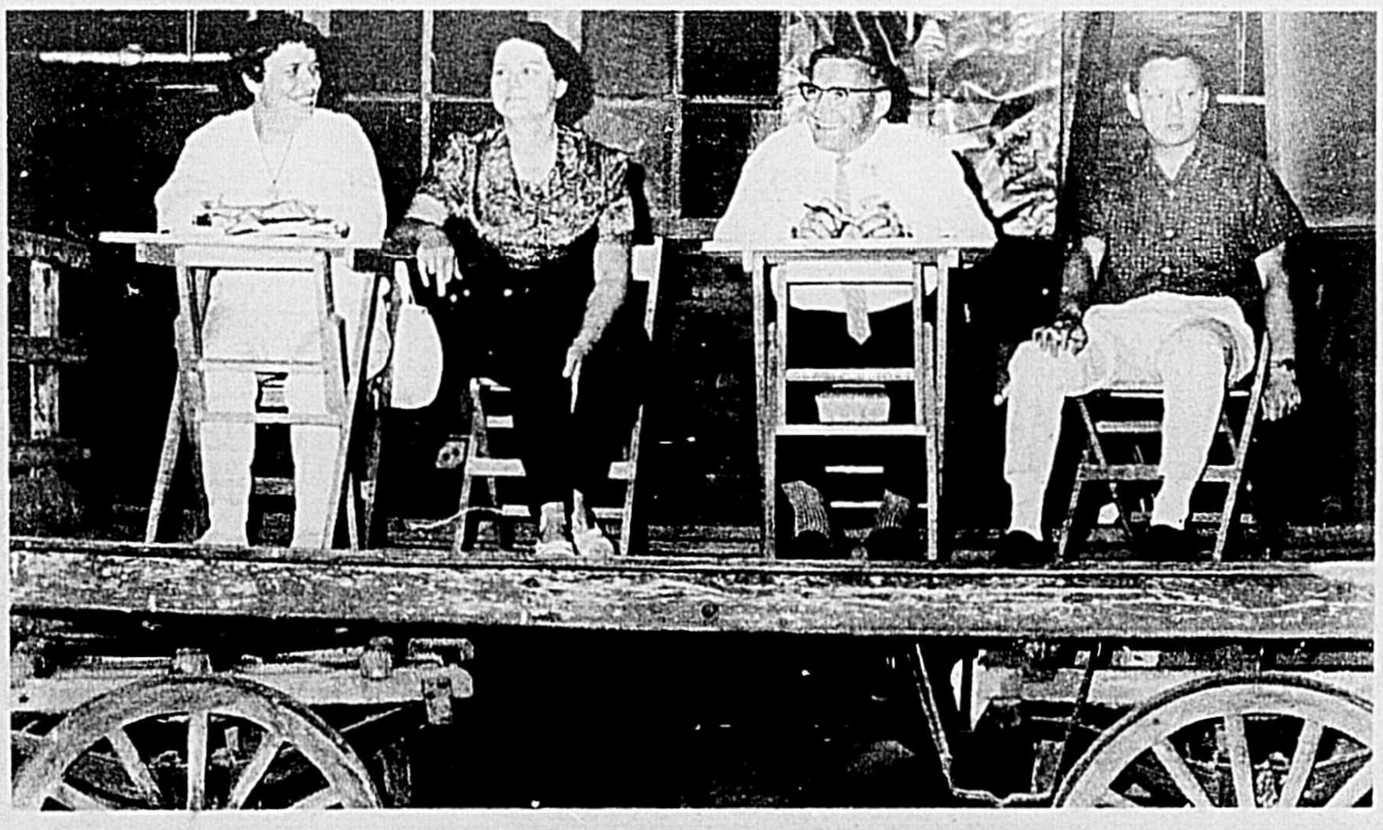
Un bureau d'enregistrement

Un institut de Technologie

L'entrée de la pittoresque grange de M. Jules Desaulniers qui servira à Grand'Mère de Centre Culturel; cette bâtisse en parfaite état de conservation contient, entre autres, deux belles salles de 40 pieds de largeur par 108 pieds de longueur.



L'un des vingt corps de clairons et tambours venus de l'extérieur, samedi dernier 1er août, prendre part au gala 7ème anniversaire de fondation de nos Majorettes, le premier corps féminin du genre au Québec, qui maintient toujours très haute la renommée qu'il s'est acquise dès sa naissance.



Le CENTRE d'ART de Grand'Mère, grâce à la générosité de M. Jules DESAULNIERS, élira domicile dans la grange aux deux silos de la Ferme Désaulniers de Grand'Mère Est; il tenait une assemblée de réorganisation lundi 27 juillet, comme en fait foi cette photo, sur la plate-forme d'une vieille charrette encore en bon état. Voici, de gauche à droite, les principaux dirigeants de la soirée: Mmes Rita GINGRAS, du Studio d'Art Grand'Mère, et Fernand BRIÈRE, bien connue pour ses activités culturelles, présidente-fondatrice du Centre d'Art et professeur de chant; Me Raymond BOULET, qui présidait les débats, et Jules DESAULNIERS, propriétaire de la bâtisse.

Le feuilleton historique de L'ECHO

L'AN II DE SHAWINIGAN

(MAI 1902 - Mai 1903)

par José CADEN

LES TAXES en 1902-03 (Suite)

$8 pour tout dessinateur, peintre à l'huile portraitiste, graveur, lithographe, sculpteur, imprimeur, éditeur, journaliste, photographe, sténographe, copiste, calligraphe... toute personne exerçant un art ou un métier.

$2 pour tout machiniste, charpentier, menuisier, meublier, charron, bourrelier, tourneur, constructeur de bateaux ou chaloupes.

$5 pour tout entrepreneur

$10 pour tout orfèvre, bijoutier, horloger, fabricant de montres, forgeron et autres travaillant les métaux, ferblantier, armurier, plombier, couvreur en métal, poseur d'appareils de chauffage et d'éclairage, de sonnerie ou transmission électriques.

$10 pour tout boulanger, pâtissier, boucher, barbier, confiseur, brassier, cardeur, jardinier, mouleur ou tonnelier.

$5 pour tout cordonnier, sellier, tanneur corroyeur et régissier.

$10 pour tout peintre en bâtiment, décorateur et poseur de tapisserie.

$2 pour tout maçon, tailleur de pierre et de marbre, plâtrier et broquetier, tailleur, modiste et fleuriste.

$10 pour tout entrepreneur de pompes funèbres.

$50 pour tout banquier, courtier, changeur ou agent de change, prêteur d'argent, prêteur sur gages et encanteur.

$25 pour toute Cie d'assurance sur la vie, sur le feu, les accidents et risques de navigation.

$75 pour toute Cie de navigation, de chemin de fer, de télégraphe, de téléphone, d'éclairage, de chauffage, de distribution de force motrice, électrique ou autre.

$10 pour tout propriétaire ou exploiteur de bateau à vapeur transportant personnes ou marchandises.

$10 pour tout agent à commission de vente ou d'achat, agent expéditeur ou distributeur de produits, arrimeur, entrepreneur de chargement, déchargement et transport.

$10 pour tout propriétaire de bureau de placement, agent d'immeubles et propriétaire de bureau de renseignements.

$25 pour toute agence de détectives et tout constable n'appartenant pas à la ville ou au gouvernement.

$5 pour toute agence de journaux étrangers à la ville, publications, livres, et tout vendeur de journaux et imprimés quelconques.

$10 pour tout laitier, propriétaire de buanderies à vapeur ou à la main, de teintureries, de glacières faisant la distribution de la glace.

$10 pour tout médecin, notaire, avocat, chirurgien dentiste, médecin vétérinaire, oculiste, auriste(?), arpenteur, architecte, ingénieur civil, huissier et pharmacien.

$10 pour tout restaurateur.

$10 pour chacun des membres d'une société formée dans le but d'exercer une profession quelconque.

$10 pour tout marchand et commerçant et de plus de vingt-cinq centins par cent piastres de la valeur moyenne de son fonds de commerce ou de toutes marchandises possédées par lui ou offertes en vente ou emmagasinées.

$50 pour tout vendeur de marchandises faisant partie d'un fonds de faillite ou d'autres fonds ou effets de commerces soit par encan, soit par vente privée.

D'autre part, pour toute personne travaillant à la pièce ou autrement, et recevant annuellement une rénumération ou un salaire de $300 et plus, UNE PIASTRE par chaque 100 piastres ou fraction de 100 piastres; si cette personne n'est pas domiciliée dans la ville, une piastre par 100 piastres de rénumération ou de son salaire, pourvu que cette personne ne soit pas sujette à une taxe de 4 piastres par année en sus de la taxe foncière.

Pour toute personne du sexe masculin, âgée de 21 ans et plus, ayant demeuré dans la ville durant six mois et qui n'est pas déjà autrement taxée, une taxe de capitation de $2.

Le Centre d'Art de Gd'Mère change d'appellation

GRAND'MERE (DNC) – Les directeurs du Centre d'Art élus le lundi 27 juillet ont tenu une première assemblée mercredi, afin d'élire un exécutif et de procéder à la rénovation de la salle par une corvée joyeuse qui se poursuit depuis lundi de de cette semaine.

Mme Fernand Brière a cédé aux fortes pressions des membres pour accepter la présidence; elle sera aidée par MM. Jules Désaulniers, Jean Filteau et Mme Ritha Gingras comme vice-présidents. Mlle Jacqueline Guillemette demeure secrétaire archiviste et Mme Marc Hamel a accepté de remplir la fonction de secrétaire correspondante et trésorière. Me Raymond Boulet se vit offrir le poste de conseiller juridique; Hygin St-Onge aura la charge de la publicité.

Le nouvel exécutif forma sur-le-champ les comités les plus urgents: le comité d'organisations confié à Mme Réjean Rémillard, celui des relations extérieures à Mme Ritha Gingras.

On discuta ensuite d'un changement d'appellation de l'organisme que l'on décida de nommer: CENTRE CULTUREL DE GRAND'MERE, un nom qui donne un sens plus large à l'association.

CHOPIN avait dîné chez une dame qu'il connaissait peu. Après le repas, elle pria le musicien de « jouer quelque chose » pour le plaisir de ses invités. Chopin se mit au piano et interpréta un prélude qui comptait seulement seize mesures. Dès qu'il eut terminé, la maîtresse de maison se précipita vers le maître :

— Oh ! monsieur Chopin... Vous avez joué un bien petit morceau !

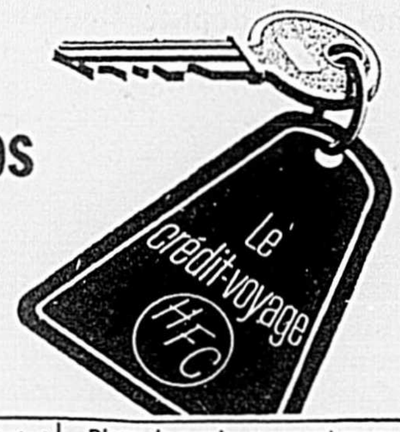
— Mais, madame, répliqua Chopin, j'ai mangé très peu !

Jeaneau Prudent dit:
"Apprenez à bien nager
avant de faire du canoë
Agenouillez-vous ou
assoyez-vous comme il faut
Ne vous levez jamais.
Si le canoë chavire,
cramponnez-vous et
attendez de l'aide."

HFC · HFC · HFC · HFC · HFC · HFC · HFC

La vraie clef des champs

Le crédit-voyage HFC



Vous pourrez prendre les vacances reposantes et bienfaisantes dont vous avez besoin grâce au crédit-voyage HFC. Household vous munira d'argent pour tout payer: transport, logement, vêtements, équipement. Partez l'esprit tranquille et remboursez commodément à votre retour. Empruntez en toute confiance de HFC.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
$100	$....	$.....	$ 6.12	$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Renseignez-vous sur l'assurance-vie-crédit aux taux réduits de groupe

HOUSEHOLD FINANCE HFC

SHAWINIGAN FALLS
603, rue 5ème—Téléphone LE 6-4425
(au-dessus de la bibliothèque Sauvageau's)

GRAND'MÈRE
590, avenue 6ème—Téléphone LE 8-3349
(à côté du magasin Dominion)

HFC · HFC · HFC · HFC · HFC · HFC · HFC

Vos problèmes de CHAUFFAGE ou de COMBUSTIBLE deviendront les nôtres
si vous décidez de les confier aux experts de

J. Massicotte

Seul vendeur autorisé
des fameuses
fournaises et brûleurs

Esso

Massicotte & Frère

Le jour 6-3519 - 6-3510
La nuit 9-5915 - 9-5856

A chacun de nos clients d'huile à chauffage
– ENTRETIEN GRATUIT de votre fournaise

DISTRIBUTEURS
pour Shawinigan, Grand'Mère
et les environs de
l'huile à chauffage
Esso Imperial
Service Jour et Nuit

M. Massicotte

Un district judiciaire et bureau d'enregistrement à Shawinigan
L'hôpital confié à des architectes et ingénieurs de Shawinigan

Le Grand Shawinigan accueille chaleureusement l'hon. HAMEL après son "calvaire" à Québec

par José CADEN

SHAWINIGAN — Suivant la stricte ligne de conduite de ce journal, la mienne en tout cas, pas plus avant que pendant et après l'affaire Bellemare-Gabias Hamel, nous ne formulerons aucun jugement sur cette cause, pas plus que sur toute autre portée devant un tribunal de justice.

L'accusation était si grave pourtant dans ses conséquences pour l'hon. René Hamel, qui n'a pas hésité à la qualifier de véritable "calvaire", que nous nous réjouissons grandement que ces ragots de pots-de-vins déterrés après plusieurs années, aient été mis en miettes une bonne fois pour toutes à son avantage et à la confusion des accusateurs.

En la personne de son député qui est en même temps Procureur Provincial, c'était tout le comté de St-Maurice, et particulièrement le Grand Shawinigan, qui souffraient d'être ainsi placés sur la sellette; aussi, vendredi soir, les autorités municipales et foule de citoyens de Shawinigan et Shawinigan-Sud s'empressèrent-ils de manifester leur confiance et leur amicale sympathie à Me René Hamel, à son retour de Québec.

Avouons-le carrément; depuis quelque temps, Trois-Rivières voit d'assez mauvais oeil tout ce qui se met en branle dans Shawinigan trop manifestement puni naguère d'avoir élu un parlementaire de l'opposition, grâce à cet "opposant" aujourd'hui bien placé pour accorder à notre ville sa juste part de travaux et de réalisations. Me Yves Gabias n'obéissait-il pas tant soit peu à ce sentiment de rancune du comté trifluvien, particulièrement choyé auparavant par un tout-puissant Maurice Duplessis, en s'attaquant de la sorte, avec des dents si pointues mais si imprudentes, à Me René Hamel, seul député libéral de toute la Mauricie?

Comme meilleure preuve de l'audience qu'il obtient du Parlement de Québec quand il s'agit de son comté St-Maurice, l'Hon. René Hamel, lavé de pénibles soupçons, avait la joie, qui est aussi la nôtre, d'apporter deux excellentes nouvelles, vendredi soir, à Shawinigan et Shawinigan-Sud: à Shawinigan, les documents, sanctionnés la veille par le lieutenant-gouverneur de la Province, créant le district judiciaire de St-Maurice avec Shawinigan comme chef-lieu et un bureau d'enregistrement dans notre ville; à Shawinigan-Sud, la nomination officielle, par le Ministère des Travaux Publics, des architectes Lacoursière & Beaumier, des ingénieurs-conseils Tremblay & Héroux, Larocque & Samson pour la prochaine construction de l'Hôpital Général St-Maurice, trois groupes de spécialistes du Grand Shawinigan.

Les maires Dufresne et Sigmen trouvèrent les mots du coeur pour remercier l'hon. René Hamel de ces enrichissements pour nos deux villes; ajoutons-y ce que nous rapportons par ailleurs dans ce journal: la demande de soumissions pour l'érection d'un nouvel Institut de Technologie. Ce sont d'énormes choses d'un seul coup.

Oublions le vilain cauchemar de cette enquête parlementaire où trop de noms de Shawinigan ont fait la pâture des journaux de la Province et du Canada. Certes, ceux qui sont engagés dans la vie politique savent qu'ils travaillent dans une maison de verre où leurs adversaires épient leur moindre défaillance; ils ont droit néanmoins, comme tout autre individu, au suprême des trésors qui est celui de leur réputation.

Que toute la famille, si éprouvée, si longuement et cruellement, de Me René Hamel, reçoive ici notre très sincère sympathie.

SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
Ste LEONTINE Enrg.
AGRÉABLE À BOIRE
LAFRANCE & FILS
891, 19e Rue LE 8-3643
GRAND'MERE

VISITEZ LE CHIC
SALON DE SOULIERS
ET DE
COMPLETS SUR MESURES
d'une confection impeccable
signée Mario Di Giovanni
Tailleur attitré de la maison
DOYON
CONFECTION MERCERIE
CENTRE DOBEL
Rue St-Marc Shawinigan
Tél.: 9-4541

EN 1764, Mlle Miré, de l'Opéra, fut la cause de la mort de son amant, pour qui un plaisantin traça l'épitaphe suivante :

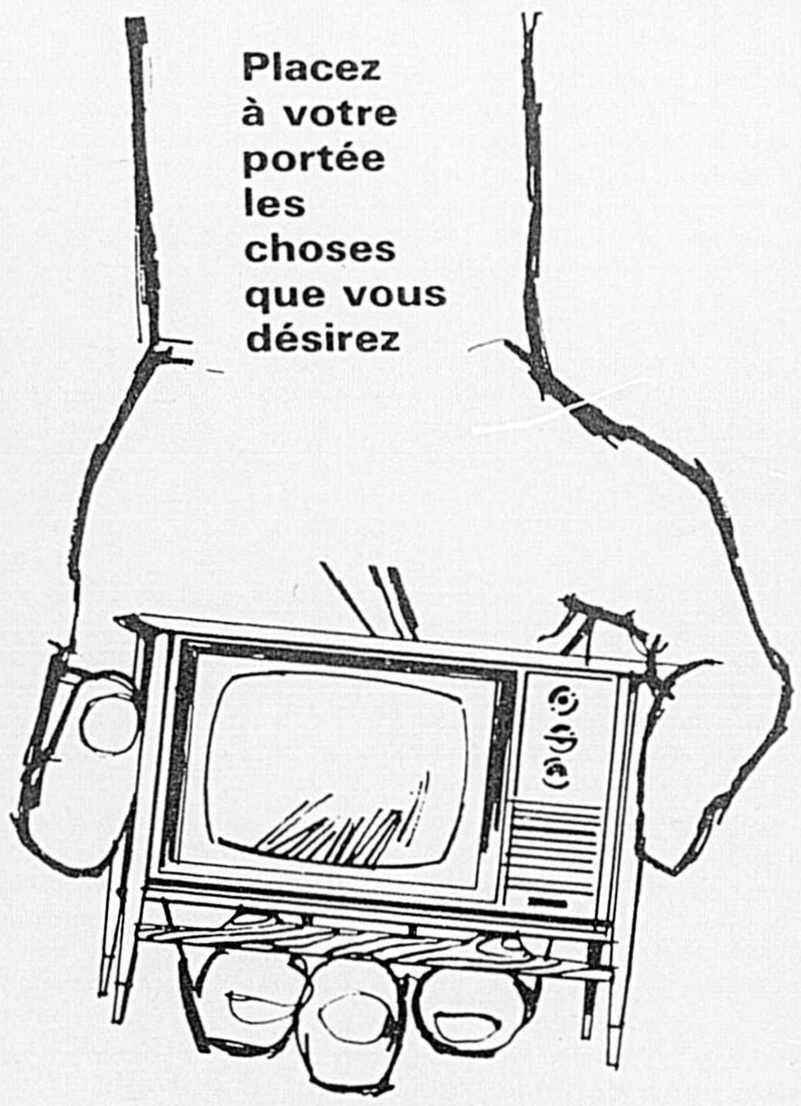
« La mi ré la mi là. »

EN apprenant que Paul Deschanel, président de la République, avait sauté du train auprès de Moulins, Clemenceau s'écria : **« Il a enfin trouvé sa voie ! »**

EN 1921, le juge d'instruction interrogeait Landru sur les disparitions mystérieuses de plusieurs de ses maîtresses. Landru répondit en souriant :

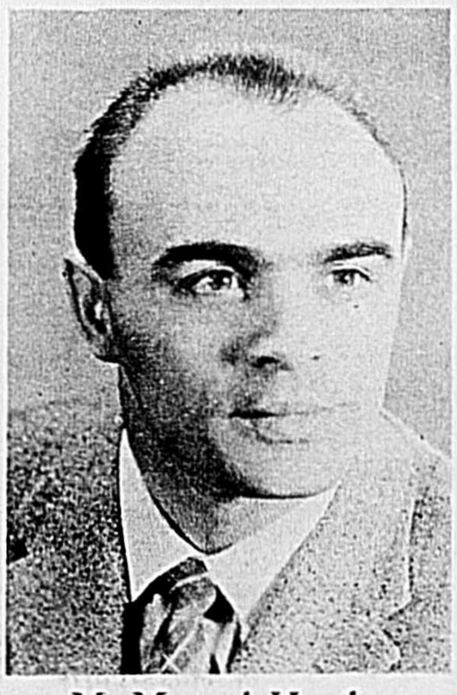
— Hélas, monsieur, sait-on jamais où vont les femmes qui nous quittent.

Placez à votre portée les choses que vous désirez



BANQUE DE MONTRÉAL

A L'HONNEUR



M. Marcel Houle

Deux Shawins élus respectivement

Secrétaire Honoraire

et

DIRECTEUR

de l'Association provinciale des VENDEURS d'AUTOMOBILES

M. Robert Vincent

Plan de Financement Familial
"MA BANQUE" POUR 3 MILLIONS DE CANADIENS
B de M
Groupez sous le même toit
tout le crédit dont vous avez besoin
PRÊT ÉCONOMIQUE comportant une ASSURANCE-VIE
Succursale de Shawinigan: JEAN MARCOTTE, gérant
Succursale de Grand'Mère: J. ANTOINE SIMARD, gérant

Grand'Mérages

par Hygin ST-ONGE

C'est maintenant un fait accompli; les enfants, qui ont beaucoup de talent et qui sont vraiment travailleurs, ne perdront plus leur temps à attendre dans des classes ordinaires après leurs confrères moins doués et les répétitions obligatoires des professeurs qui les ennuient à la fin. La Commission Scolaire mettra à leur disposition quatre classes qui leur permettront de faire leurs 5e, 6e et 7e années en deux ans.

N'est-ce-pas là une magnifique initiative de nos commissaires afin de cultiver, dans les meilleures conditions possible, les intelligences les plus remarquables? Espérons que les résultats donneront satisfaction afin d'encourager le plus grand nombre d'élèves possible à se classer, par un travail persévérant, parmi les meilleures et de gagner ainsi un temps précieux pour l'avenir.

X X X

C'est un bel hommage, et sûrement bien mérité, que le nouveau pasteur de la paroisse St-Georges de Champlain a rendu au Chanoine Raymond Langevin, curé de St-Paul, lors de son installation, en déclarant à ses nouvelles ouailles qu'il voulait suivre la trace que lui a indiquées le chanoine.

La cérémonie s'est déroulée samedi soir 25 juillet devant les paroissiens de St-Georges et un grand nombre de résidents de St-Elie de Caxton venus accompagner leur ancien curé dans sa nouvelle paroisse.

X X X

La course de canots de Rabaska à Grand'Mère, qui est devenue une attraction annuelle considérable pour toute la Province, promet beaucoup d'émotion cette année. En effet, en plus d'aligner les meilleurs athlètes dans ce sport, le programme comprendra de nombreuses attractions sportives et autres, qui sauront sûrement plaire aux spectateurs les plus difficiles.

Cette 5e course annuelle, qui attirera un nombre record de touristes selon les organisateurs, sera entourée de festivités qui débuteront le 14 août et se termineront le 16 au soir après la distribution des trophées. Cherchez bien le programme qui parait quelque part dans ce journal; ce sera quelque chose à ne pas manquer.

X X X

Le concours des Fées des Forêts Mauriciennes se poursuivra jusqu'au 30 août et fera un heureux par le tirage de la Ford 64 lors du couronnement de celle qui aura été choisie par le public. De plus cette année, les billets sont offerts à un prix vraiment abordable de $0.25, ce qui permet même à celui qui ne possède qu'un maigre budget de tenter sa chance. Bonne chance donc aux organisateurs de ces fêtes et tous nos voeux aux candidates!

X X X

Je crois que les membres de la Jeune Chambre ont eu la main heureuse en choisissant Denis Robert comme président pour l'année 64-65. Une rencontre avec Denis m'a convaincu que la prochaine saison sera des plus active et comprendra des organisations peu banales et de grande envergure.

Le nouveau président se consacre actuellement beaucoup à l'organisation de la course en canot de 50 milles, qui aura lieu les 14, 15 et 16 août; je suis persuadé qu'avant même la fin de ces festivités il s'occupera déjà de l'ouverture de la saison pour la même chambre.

X X X

Lors de la bénédiction de l'Atelier de M. Yvon LAFOREST à St-Jacques-des-Piles, les Copains présentaient en première les quatre pièces de son Théâtre d'Eté; à cette occasion, on a dû refuser presque autant de monde que ceux qui avaient réservé leur billet. La salle des représentations des Copains contient environ 75 sièges; si vous voulez voir le spectacle, il faut vous y rendre de bonne heure les jeudi et samedi soirs. Il est encourageant de voir que les rares activités artistiques ou culturelles de la région sont appréciées du public; ceci aura pous conséquence d'encourager les amateurs du beau à former des mouvements en ce sens.

X X X

Les membres de la famille Alphonse DESAULNIERS méritent de chaudes félicitations pour avoir mis gracieusement à la disposition du Centre d'Art une des granges, et la plus belle, de la magnifique ferme située, à Grand'Mère Est, dans la côte qui conduit à St-Georges. Cette bâtisse, dont la porte principale est flanquée de deux magnifiques silos, qui se dressent fièrement comme deux sentinelles, se prête très bien pour abriter un centre culturel, par son architecture même très artistique.

Souhaitons à ce Centre d'Art de recevoir de la population tout l'appui qui lui sera nécessaire à sa subsistance.

X X X

Cette semaine, depuis lundi soir, est la semaine de corvée pour la rénovation de la grange qui abritera le Centre d'Art. Depuis lundi chaque soir, des travailleurs bénévoles et intéressés au succès de cette entreprise se rendent à la Ferme, et retroussant leurs manches, donnent quelques heures de guerre à la poussière, afin de rendre cette bâtisse, très solide et très belle, en état de recevoir dignement l'art sous toutes ses formes. Sans le crier trop fort, on compte un tout petit peu sur vous cher lecteur, pour ce soir, demain et samedi. Venez, si le coeur vous en dit.

Lorsque, pour s'amuser, de tout petits enfants
Dérobent au lord-maire un de ses éléphants,
Le pauvre homme en ressent une douleur amère.
Moralité :
Laissez les éléphants au lord-maire. (Alphonse Allais.)

PRÊTS NIAGARA

Toujours là—
avec de l'argent . . .

pour aller en vacances
ou pour toute
autre raison valable.

$50.00 à $5,000.00

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

240 succursales d'un océan à l'autre

Chambre 118, Edifice Cascade
794, 5ième Rue
Tél. LE 7-7250

NF-64-53F

Pour un
Meilleur Prix
Pour vos
Portes & Chassis
- voyez -
Chs E. Mongrain
Bureau et Entrepôt
130, St-Maurice
Fr: 5-9038
Cap de la Madeleine

CARTES PROFESSIONNELLES

YVES L. DUHAIME
AVOCAT
2450 St-Marc — Apt. 8
Edifice Dobel Shawinigan
Tel.: 9-2302

Shawinigan Transport (1963) Inc.
Tél.: 6-5685
Ligne téléphonique directe
SHAWINIGAN-MONTREAL

Lajoie & Grenier
AVOCAT
794, 5ème Rue Tél.: LE 6-2613

GUY GERMAIN
AVOCAT
Tél.: Bureau : LE 6-4018
637, 5ème Rue Shawinigan

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan
LAFOND, CHRETIEN & LANDRY
AVOCATS
Tél. 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél. 6-4159

Bureaux: 569, 5e Rue Edifice R.P. Hébert
LAMOTHE & SANSCHAGRIN
AVOCATS
Tél. LE 6-5959

Allard & Gervais
NOTAIRES
1883 St-Marc Shawinigan
Tél.: 6-3812, 6-3825

Jean-Guy Trépanier
NOTAIRE
794 - 5e Rue Ch - 124
Tél.: 6-5313

Robert Desaulniers
NOTAIRE
Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
768, 4e Rue Ch. 104 Tél.: 7-1819
SHAWINIGAN

Pharmacie Marier
Prescriptions — Livraison
1182, 5e Ave. Tél.: 7-1868
Shawinigan-Sud

INGENIEURS — CONSEILS
TREMBLAY & HEROUX
Génie Municipal — Fondations — Charpentes
1510 5e Avenue Shawinigan-Sud Tél. 6-4973

Pierre LESSARD
B.A. A.G.
Arpenteur-Geomètre
768, 4e Rue Tél.: LE 7-7145
Shawinigan

YVES BOIVIN
arpenteur-géomètre
Tél. LE 8-2515
1191 12e Ave Grand'Mère

Dugré & Janna
COMPTABLES AGREES
Edifice Banque de Commerce
559, 5e Rue Shawinigan

Télephone : 6-4114

Roméo Gilbert O.D.
OPTOMETRISTE
● Lentilles cornéennes
● Réhabilitation visuelle
581, 5ème Rue Shawinigan

ALMASSY ELECTRIQUE
Réparation — T.V. — Radio
Stéréo
1105—5e Ave Shaw-Sud
7-6358

Téléphone LE 6-3268 — LE 6-2773
La Pharmacie GUY CHRETIEN
GUY CHRETIEN, B.A., B.Ph., L.Ph.
541, Avenue Station Shawinigan, Qué.

RESSORTS
pour AUTOS,
CAMIONS et AUTOBUS

LIZOTTE AUTO SPRING

FER ORNEMENTAL
de TOUS GENRES

ARMAND LIZOTTE, prop.
SOUDURE AU GAZ ET A L'ELECTRICITE
1975 RUE GEORGES SHAWINIGAN Tél. LE 6-2945

Syndicat et ALCAN éviteront-ils un conflit en septembre ?

SHAWINIGAN — L'Aluminium Company of Canada Limited nous informe qu'elle a appris, ces jours-ci, que le Syndicat a fait appel à la concialiation concernant le renouvellement des conventions collectives de travail expirées le 18 juin dernier à ses usines locales.

La Compagnie dit, de plus, que cette décision du Syndicat a été prise à la suite de la rupture des négociations à Arvida sur la question des sous-contrats. Les représentants du Syndicat insistent pour obtenir une clause qui empêcherait presque complètement la Compagnie de donner des sous-contrats.

Ici à Shawinigan, il n'y a eu qu'une seule rencontre entre les représentants du Syndicat et ceux de la Compagnie, rencontre qui a duré environ trois heures et au cours de laquelle des problèmes plutôt d'ordre général ont été discutés. Effectivement: il n'y a donc pas encore eu de négociations proprement dites à Shawinigan.

En 1957 et en 1961, la Compagnie a convenu qu'un certain nombre de clauses faisant partie de la convention d'Arvida seraient incluses dans les conventions locales. Cette année, quand les demandes pour le renouvellement des conventions furent présentées à la Compagnie, elle constata que le Syndicat exigeait que les conventions locales soient négociées centralement presque dans leur totalité. Bien que la Compagnie soit d'accord que certaines clauses puissent être les mêmes dans ces conventions que dans celles d'autres usines, elle ne peut accepter, dans l'intérêt de ses employés comme dans le sien, que le contenu des conventions locales soit presque entièrement le même que celui des autres usines.

Un bon nombre de séances de négociation ont été tenues à Arvida pour discuter des clauses à être exportées de la convention d'Arvida, mais comme mentionné plus haut, les négociations ont été rompues sur la question des sous-contrats.

Etant donné que la demande de conciliation faite par le Syndicat date du 26 juin dernier, ceci veut dire qu'à partir du 11 septembre prochain les employés pourraient légalement aller en grève. En effet, la Loi des relations ouvrières dit que la grève est permise soixante-quinze jours après que la demande d'un conciliateur a été faite.

Après avoir été cordialement accueilli, vendredi soir 31 août, par les municipalités de Shawinigan et Shawinigan-Sud, à son retour du Parlement de Québec, qui lui a rendu pleine justice, l'hon. René HAMEL, député du Comté et Procureur Général, assistait à l'assemblée annuelle de l'Association des Jeunes Libéraux du comté St-Maurice, qui reporta à sa présidence Me Pierre DESCHESNES, assis ici à la droite de l'orateur.

P.E. BÉLANGER président de la Commission Touristique

SHAWINIGAN — Nous avons reçu de M. J.-A. MONGRAIN, de Trois-Rivières, le communiqué suivant:

Lors d'une réunion d'urgence tenue jeudi soir 23 juillet à St-Jacques des Piles, après l'inauguration du Grenier des Artistes, l'exécutif de la Commission Touristique de la Mauricie a nommé M. Paul-Emile Bélanger, homme d'affaires de Shawinigan, président de cet organisme, en remplacement de Maître Rodolphe Roy, autrefois de La Tuque, qui vient de déménager dans la Vieille Capitale.

Les élections régulières de cette Commission avaient déja été reportées à plus tard à cause d'un programme de réorganisation en cours. Il devenait important que le poste de président ne soit pas trop longtemps vacant.

M. Bélanger était auparavant trésorier de la Commission Touristique dont il fait d'ailleurs partie depuis plusieurs années.

On nous apprend aussi qu'un fort noyau de citoyens dynamiques, choisis dans tous les coins de la Mauricie a déjà accepté ou seront invités incessamment à faire partie de la Commission Touristique et à participer à ses activités.

TAB
MARQUE DÉPOSÉE
une seule calorie... et toute la saveur que Coca-Cola Ltée a su lui donner !

Enlever les calories, c'est facile. Mais donner toute la saveur, voilà ce que Coca-Cola Ltée a su accomplir. Car TAB est véritablement débordant de saveur.

Embouteilleur de Tab autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

ALBERT CHEVALIER INC. Shawinigan, Qué.

ÉDITORIAL

par José CADEN

Quelques impressions de la Foire de New York

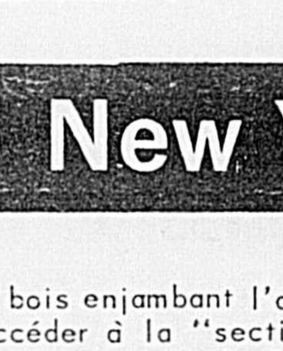
C'est un des premiers citoyens de Shawinigan, M. Ch... que je retrouve sur la 5ème rue, qui définit lui-même exactement ce que j'ai vu: – Vous venez de l'Exposition de New York?... Plutôt une foire qu'une Exposition, n'est-ce pas? "... Le terme anglais désigne par lui-même les deux choses; mais il est clair que la "New York World's Fair 1964-65", composée de 150 "attractions" différentes, a fait davantage appel à l'exotisme et à nos appétits d'enfant qu'à des exhitions solides et sérieuses des quarante pays étrangers invités à ce Super-Cirque, dont la grosse part figurerait très bien parmi les "amusements" de Coney Island ou Palisades Park... On a visiblement voulu monter une alléchante affaire de grand luxe... qui a coûté très cher... et qu'on essaie maintenant de monnayer au maximum. Il semble qu'on soit en train d'y réussir; une banderolle lumineuse sous une arche signale en effet deux cent trente et quelques mille visiteurs pour la journée d'hier samedi 25 juillet; total jusqu'à ce jour: plus de 18 millions.

Première excellente impression de ce New York, où j'ai déjà vécu près de dix mois en cinq ou six reprises: le métro! A partir de Times Square ou de la gare Grand Central, des flèches bleues indiquent abondamment les galeries des trains qui vous emmènent directement jusqu'au Shea Stadium, proche de l'Expo. Et mieux encore, toutes les stations et les voitures neuves des trains sont peintes en bleu ciel; c'est la couleur de l'Expo, qui se répète partout sur le long du trajet, ajoutant une note de gaie fraicheur à toute cette débauche d'acier que New York prodigue dans ses constructions de routes à étages, et ici, dans cette forêt de fer de son "elevated" ou métro aérien.

Hélas! ce bleu n'existe que sur les trajets directs vers l'Expo; un autre après-midi sur les plages de Brighton m'a amplement convaincu que le métro new-yorkais reste toujours aussi macabre, sombre, très sale même et hurlant de bruits de ferraille.

De tout vraiment à cette Foire-Exposition: de beaux ensembles architecturaux à côté de monuments d'un goût plus contestable, comme celui du temple des Mormons... Le Pavillon du Vatican, très attirant, ne désemplit pas; personne ne veut manquer la "Pieta" de Michel-Ange; le tapis roulant, qui oblige les gens à défiler sur trois paliers sans bloquer les passages dans la pénombre, procure l'avantage d'admirer le marbre superbe sous tous ses angles; la vision de ce pur chef-d'oeuvre récompense à lui seul un pèlerinage à Flushing Meadow.

...Grosse déception: la Maison de France est close et vide. Il parait que les hauts personnages, venus récemment à Montréal inspecter l'emplacement de notre future Expo de 1967, auraient fait fermer, comme indigne et non expressive de la France, cette démonstration entreprise par des "particuliers" trop mercantiles qui avaient abusé du titre officiel de la "France"; on ne badine pas le chapitre du prestige sous le sceptre d'un "Charles le Grand", comme vous le voyez!



Le village belge, une reconstitution remarquable d'un ensemble moyenageux, n'est pas non plus entièrement terminé; les grandes firmes du cinéma pourront tourner là de grandioses épisodes historiques avant sa démolition.

Notre Canada, si je m'abuse, a complètement boycotté cette Expo, si l'on excepte quelques apparitions du Canadien Pacifique dans le bâtiment général réservé aux Voyages et Transports. A propos de transports, un monorail (des wagons circulant à 40 pieds du sol pendus sous un rail, que soutiennent de distance en distance de hautes béquilles de béton) indique clairement l'une des solutions pour l'avenir au trafic routier dans les denses agglomérations à défaut de métro aérien. La Suisse a également installé, au centre du terrain, à plus de 100 pieds au-dessus du sol, des cabines de téléfériques qui rappellent les câbles audacieux des Alpes et offrent une vue panoramique de toute l'exposition, partagée en quatre zones: l'Industrielle, L'Internationale, L'Américaine et les "moyens de transports et communications".

Un pont de bois enjambant l'auto-route de Long Island fait accéder à la "section amusante" de Meadow lake. Un comptoir de Belges, venus exprès de là-bas, fait fureur avec les fines gaufres qu'il offre aux gourmets, comme plate-forme à deux étages de crème et de fraises. Les garçons de table, les dames et demoiselles aux fourneaux ont vraiment l'air de se croire encore à leur Exposition de Bruxelles; ici, à coups de dollars, les affaires marchent mieux encore que dans la capitale de la Belgique.

Le jeune homme dans la vingtaine, qui accueille les clients, vient pourtant se confier à nous quand il nous entend parler français: – Voici trois mois que je suis ici; je suis incapable de m'habituer à ce pays des Etats-Unis et je vais repartir dans trois semaines"...

Aucun remède contre ce cafard qui s'appelle "mal du pays".

Le bilinguisme ne suffit pas à New York.

L'anglais que vous essayez (moi du moins) de prononcer de votre mieux n'y est pas compris; quant aux réponses que vous entendez, et dont vous connaissez pourtant bien le moindre mot, elles résonnent d'une tout autre phonétique que celle de Shakespeare et de Lester Pearson... De quel côté de nos frontières se trouve donc leur "joual" à eux?...

Mais trêve de médisances! Gigantesque et minable par endroits, très beau et très laid souvent dans le même espace, cossu et pouilleux dans des immeubles voisins de la même Avenue, ce New York exerce toujours sur moi sa fascination d'énorme boutique.

Evidemment, je ne me suis pas risqué à Harlem où suppure l'abcès noir... Mais jusqu'à quel point peut-on soutenir que New York, comme Washington, soient encore des villes blanches?

Jusqu'à quel point d'ailleurs les races de couleurs ne dominent-elles pas péremptoirement notre univers? Nous ne tarderons peut-être pas à nous en apercevoir, nous les orgueilleux fils de Japhet, si nous continuons à exploiter les trois-quarts des richesses et des aliments du monde en laissant les trois-quarts des humains, fils de Sem et de Cham, périr d'inanition face à nos scandaleuses montagnes d'inaccessible viande et blé.

L'ECHO du St-Maurice

Publié par
L'ECHO DU ST-MAURICE, Inc.
Lucien GUERTIN, Prés. -- José CADEN, V.-Prés.
J.-Léo FLAGEOLE, Secrét.-Gérant
Rédacteur en chef : José CADEN
Rédaction & Administration
794, 5e Rue — Ch-128 — SHAWINIGAN
Tél. LE 7-9736

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région (non desservie par camelots)	$2.00
Pour le reste du Canada	$3.00
Pour les ETATS-UNIS	$3.00

Composition et Montage : L'Echo du St-Maurice
Impression : Les Presses Lithographiques Inc.

Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS
- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.
Miss Carol M. Bean, Prop.
794, 5e RUE.
en haut du Steinberg
Shawinigan LE. 7-6734

Des soumissions demandées pour la construction d'un Institut de Technologie

SHAWINIGAN — Cette fois, la promesse d'un nouvel Institut de Technologie pour Shawinigan est en voie de très proche réclisation.

Le Ministère de l'Education vient, en effet, d'émettre un avis de soumissions pour que les entrepreneurs généraux avant le 18 août et les sous-entrepreneurs en plomberie, chauffage, ventilation et électricité avant le 12 août, fassent leurs offres d'après les plans et devis de l'architecte Claude P.-E. Bolduc de Shawinigan.

En attendant de connaître les dimensions et l'emplacement du futur édifice, réjouissons-nous déjà de cette excellente nouvelle . . . D'autres "appétits" vont sûrement immédiatement surgir: à quoi serviront les bâtiments actuels de la rue de la Station? La Ville de Shawinigan s'y intéressera-t-elle? . . . et pour quelles destinations? . . .

Sur un autre plan, on apprend aussi qu'un premier tronçon de 40 milles d'auto-route va être mis en chantier sur notre rive du St-Laurent, de Montréal à Berthier, pour être utilisable . . . en 1967, au temps de l'Exposition. Ce qui prouve qu'il ne fallait donc pas trop s'énerver, dans notre bout, lorsqu'on nous apprenait que les ingénieurs des Ponts et Chaussées de la Province étudiaient le parcours de cette auto-route dans nos perages et que foule de requêtes d'un peu partout affluaient à Québec pour demander que le fier ruban routier passe aux portes . . . de chaque ville.

Il nous faudra être patients; un moderne réseau routier ne se construit pas en un an ou deux. Ce sera déjà excellent pour notre Mauricie qu'un bel autostrade permette de déboucher de la Métropole jusqu'à Berthier en épargnant, aux visiteurs et touristes de l'expo, les zigzags de l'"actuelle route à calèches Repentigny, St-Sulpice, Lavaltrie et Lanoraie; pour rejoindre au moins, jusqu'à la bifurcation vers Joliette, la plus décente route Berthier-Yamachiche. Comme, à ce moment-là s'il est vrai que l'on va enfin ouvrir un débouché vers le Lac St-Jean, peut-être pourrons-nous espérer voir les clients de l'expo de Montréal circuler à gros flots dans les deux sens de notre incomparable vallée du St-Maurice.

Bravo donc pour l'auto-route Montréal-Berthier qui nous favorisera énormément! Bravo aussi pour cette nouvelle Ecole Technique, qui ne laissera rien à envier, espérons-le, à celles que l'on construit ailleurs dans le Québec; Shawinigan fut la pionnière dans ce genre d'enseignement en Province; Shawinigan 1965 devrait être fier de son nouvel Institut de Technologie qui comblera tous les voeux de son personnel enseignant.

Jeaneau Prudent dit:
Portez un gilet de sauvetage, approuvé par le gouvernement, lorsque vous faites du ski aquatique.
La loi exige qu'il y ait un surveillant ainsi qu'un conducteur dans le canot.
Elle interdit le ski entre une heure après le coucher du soleil et son lever.

Gouvernement du Québec

MINISTERE DE L'EDUCATION

AVIS DE DEMANDE DE SOUMISSION

PLANS DÉPOSITAIRES

Des soumissions cachetées seront reçues pour la construction de l'Institut de technologie de Shawinigan.

Les plans et devis préparés par Claude Bolduc, architecte, 794, 5e rue Shawinigan, peuvent être obtenus en versant une somme de deux cents dollars ($200.), mandat-poste ou cheque visé fait à l'ordre du ministre des Finances, le ou après le 28 juillet 1964 aux bureaux de l'Association des constructeurs, soit à 267, rue St-Paul, Québec 2, ou à 3532, Jean-Talon ouest, Montréal. Ce dépôt n'est remis qu'à ceux qui auront soumissionné et qui auront retourné au bureau de l'Association des constructeurs, lesdits documents en bon état avant le 31 août 1964.

Les entrepreneurs généraux doivent faire parvenir leur soumission cachetée le ou avant le 18 août 1964 à 2:00 Hres p.m. au: Ministère de l'Education, Direction générale de l'équipement 900, rue St-Eustache, Québec. P.Q.

Pour être valables, toutes les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances, au montant de $110.000, ou d'un "Bid Bond" équivalent au montant du chèque visé mentionné plus haut.

Pour les sous-contrats (plomberie, chauffage, ventilation et électricité) les soumissionnaires doivent retourner leur soumission cachetée aux Bureaux des soumissions déposées de Québec et de Montréal le ou avant le 12 août 1964 à 2:00 h. de l'après-midi. Leurs soumissions devront être accompagnées soit d'un "Bid Bond" soit d'un chèque visé à l'ordre du ministre des Finances, équivalant à 10% de leur soumission.

Seules les personnes, les sociétés ou les compagnies ayant leur siège social dans la Province de Québec sont invitées à soumissionner.

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

ARTHUR TREMBLAY
Sous-Ministre de l'Education.

OH ! QUELLE HORREUR...

« Oh ! quelle horreur... » Beaucoup de femmes recourent volontiers à cette interjection à propos de tout et de rien. D'où cette charmante histoire.

Deux dames causent :

— Savez-vous, ma chère, ce qui est arrivé à la pauvre Mme Machin?

— Non.

— Elle a eu un effroyable accident d'automobile.

— Oh ! quelle horreur...

— Elle en est sortie complètement défigurée.

— Oh ! quelle horreur...

— Mais aujourd'hui la chirurgie fait des miracles. Les chirurgiens lui ont remodelé le visage. Et maintenant elle est comme avant.

— Oh ! quelle horreur...

La semaine dernière, le programme d'échange organisé par le ROTARY CLUB entre vingt-deux étudiants dont onze de l'Alberta et onze du Québec, entrait dans sa deuxième phase; les étudiants albertains arrivaient à Montréal, où ils étaient accueillis avec une hospitalité typiquement canadienne-française. Peu de temps après leur arrivée, les jeunes gens se rendaient dans les bureaux de la Compagnie canadienne de l'Exposition universelle de 1967, où ils étaient reçus par M. Andrew Kniewasser, directeur général de la Compagnie. On voit ici, écoutant les renseignements qui leur sont donnés au sujet de la participation de la jeunesse mondiale à l'Expo 67, coiffés d'un grand chapeau à larges bords, Marc LACOURSIERE, du Séminaire Ste-Marie, et Théo CARIER Junior, de l'Ecole Immaculée-Conception de Shawinigan. Durant les deux premières semaines du programme d'échange, Marc et Théo étaient les invités de Tom à Calgary; à présent, les rôles sont renversés. Les clubs Rotary de Calgary et de Westmount commanditent ce programme d'échange, dont le but est de permettre aux jeunes de chacun des deux groupes ethniques du pays de se familiariser avec la culture et la langue de l'autre groupe.

CARDINAL VERDIER

LE cardinal Verdier, visitant le chantier d'une église de la zone rouge, entend un ouvrier crier : « Nom de Dieu ! »

— Mon ami, lui dit-il, **pourquoi maltraiter ainsi le nom du Seigneur ? Pourquoi ne dites-vous pas m... comme tout le monde ?**

Grand'Mère	Shawinigan
8-4453	6-4483

Ne dites plus il faut que j'appelle mon nettoyeur
Mais plutôt IL ME FAUT APPELER

PHIL LEVASSEUR

Qui vous garantit les meilleurs résultats grace a son fameux procede de NETTOYAGE A SEC

SANITONE

NECROLOGE

A SHAWINIGAN, dimanche 19 juillet, Albert GIGUERE, époux d'Estudiane FLAGEOLE, de la 35e Avenue. A l'âge de 82 ans. Obsèques à l'Assomption, jeudi 23.

A GRAND'MERE, mardi 21 juillet, Mme Vve William LABRECHE, née Marie-Louise BOISJOLY, de la 7e rue. A l'âge de 79 ans. Obsèques à St-Paul, vendredi 24.

AU CAP-de-la-Madeleine, jeudi 23 juillet, Germain VEILLETTE, époux d'Angèle MASSICOTTE, du Bd St-Laurent. A l'âge de 31 ans. (Parents à Grand'Mère). Obsèques à St-Narcisse, samedi 25.

A GRAND'MERE, jeudi 23 juillet, Monique CLOUTIER, fille de Paul-Emile Cloutier et d'Yvonne DUPONT, de la 18e Avenue. A l'âge de 16 ans. Obsèques à Ste-Flore, lundi 27.

A ST-JEAN-des-PILES, jeudi 23 juillet, Ovila GAUTHIER, époux d'Edouardina TRUDEL. A l'âge de 71 ans. Obsèques, lundi 27.

A ST-TITE, samedi 25 juillet, Mlle Méléda DESAULNIERS. A l'âge de 89 ans. Obsèques, mardi 28.

A SHAWINIGAN, dimanche 26 juillet, Mme Georges MARTEL, née Cédia CROISETIERE, de la rue St-Paul. A l'âge de 63 ans. Obsèques au Christ-Roi, mercredi 29.

A SHAWINIGAN, dimanche 26 juillet, Mme Vve Delphis MONTREUIL, née Marie-Blanche DUFOUR, de la rue Gigaire. A l'âge de 80 ans. Obsèques au Christ-Roi, mercredi 29.

A ST-MATHIEU, lundi 27 juillet, Joseph PAQUIN, époux de Clara ROBERT. A l'âge de 77 ans. (Parents dans le Gd Shawinigan). Obsèques, jeudi 30.

A SHAWINIGAN, mardi 28 juillet, Mme Hermyle OUELLETTE, née Marie-Anne AUDET, du Rang Ste-Catherine. A l'âge de 84 ans. Obsèques à l'Assomption, samedi 1er août.

A SHAWINIGAN, mercredi 29 juillet, Alfred LAFRENIERE, époux de feue Almondine CROISETIERE, de la rue Joffre. A l'âge de 76 ans. Obsèques à St-Pierre, mardi 3 août.

LUCIEN GÉMUS

La nomination de Lucien Gémus au titre de directeur de la Promotion des Ventes de la Brasserie Molson du Québec Limitée a été annoncée par J.P. Rogers, directeur de la Mise en Marché.

M. Gémus, associé à l'industrie des breuvages depuis 16 ans possède une très vaste expérience dans le domaine de la Mise en Marché.

SUR L'EAU—
DANS L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N

TIMBRES PINKY ADDITIONNELS

STEINBERG

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
OLIVES QUEEN
Non farcies de Coronation
10¢ de moins! Bocal 16 oz. 45¢
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
JAMBON CUIT
Premium Swift
Chaque Bte 1½ lb $1.69
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FEVES cuites au Four
Au lard, en sauce "ovencrock" de clark!
Pot de verre De 20 oz pour 33¢
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PAPIER HYGIENIQUE
Softrite, couleurs diverses
2¢ de moins Chaque paquet 6 Rouleaux En 3 pqts 81¢
Nul après mardi le 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
QUICK WHIP
De Marque Monarch
Pour vos desserts
Paquet de 2 oz 23¢
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PATE DENTIFRICE
De Colgate
Tube format de famille 94¢
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DESODORISANT
De marque Florient
Odeurs diverses!
Bte aérosol de 6½ oz 89¢
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CONFITURES AUX FRAISES
De Marque Aylmer
Pot 24 oz 63¢ Avec Pectine!
Nul après mardi le 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PANSEMENTS
De plastique Band-Ad
De Johnson & Johnson
25 par paquet 49¢
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BISCUITS
Variété Holiday!
De marque Educator
Chaque Bte 12 oz 49¢
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NUTS'N BOLTS
de marque Tuffy
Pour casse-croûte!! Boite de 7 oz 49¢
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
ALUMINIUM FOIL WRAP
De Marque Stuart House
2¢ de moins Chaque paquet 2 Rouleaux 12''x25' 70¢
Nul après mardi le 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PUNCH AUX FRUITS
Tropicaux
Bte 48 oz 41¢ Marque Libby
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MELANGE à GATEAUX
Duncan Hines De Luxe
Choix varié!
2 paquets de 19 oz. 98¢
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
FILETS D'AIGLEFIN
Congelé
Booth du Rupert
Paquet 1 lb 53¢
Nul après sam. 8 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SOUPE AUX POIS
de marque Clark
2 btes 28 oz. pour seulement 43¢
Nul après mardi le 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
2 Doux. (ou plus)
ORANGES
Fraiches, Importées!
Toute Variété
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
un (ou plus)
MELON D'EAU
Frais, entier
Catégorie Canada No 1
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SAUCISSE au PORC
Très maigre!
De Steinberg
La Livre Pour seul. 65¢
Nul après sam. 8 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SERVIETTES FEMININES
Carefree de Modess
Format régulier 2 btes de 12 99¢
Nul après mardi le 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CARAFE
Carrée en polyéthilène
Format de 64 oz. Prix de vente 29¢
Nul après sam. 15 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Panier 6 lb ou plus
PRUNES FRAICHES
Catégorie Canada No 1
Nul après mardi 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
BOEUF HACHE
Frais et maigre
De choix, 3 lbs / 1.29
Marque rouge
Nul après sam. 8 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
GELATINE DAVIS
Chaque paquet de 8 oz. 79¢
2 paquets de 2 oz. 50¢
Nul après mardi le 11 août

25 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
un (ou plus)
VERRES
à feuilles dorées
Procurez-vous en plusieurs à ces prix populaires!

CARAFE
Carrée en polyéthilène
Gros format de 64 oz
Prix de vente 29¢

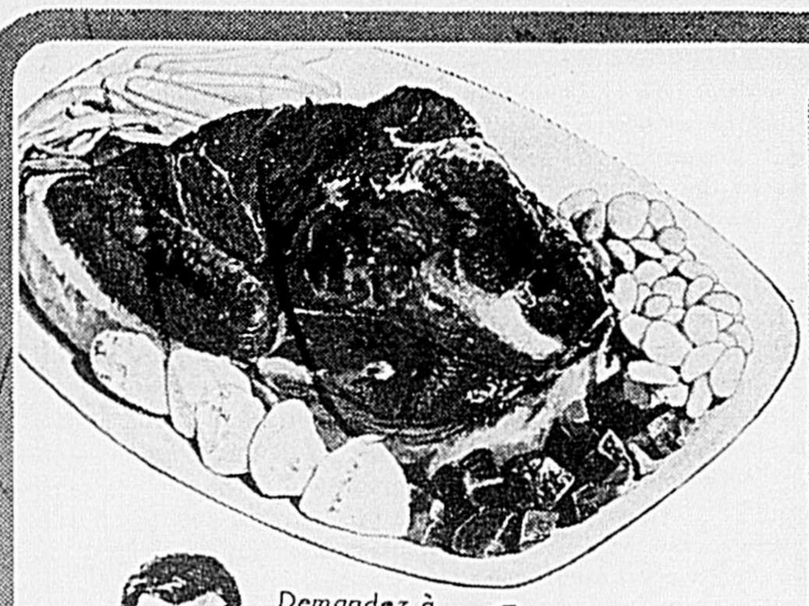
VERRES "FEUILLES DOREES"

Verre à jus	Old Fashioned	Tumbler	High Ball
21¢ chacun	23¢ chacun	25¢ chacun	27¢
Format 5½ oz	Format 6½ oz	Format 9½ oz	Format 13 oz

(Plus 25 timbres PINKY additionnels avec le coupon de gauche

100 $ TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
Avec ce coupon et une COMMANDE de $5.00 ou PLUS de marchandises diverses achetées en une seule fois (à l'exception des produits du tabac)
EN VIGUEUR LUNDI LE 10 AOUT SEULEMENT
Chez Steinberg De Shawinigan

STEINBERG



Demandez à

Pierre

l'homme qui s'y connait en Viandes chez STEINBERG!

Palette de Bifteck 59¢

Os de Palette enlevé! La Lb.
Boeuf de choix de Marque Rouge .....
Le meilleur au Canada

Roti de côtes croisé 65¢
Pour rôtir au four, Tendre et Juteux

Petite épaule de Jambon fumé, sans jarret 39¢
(Picnic) tendre et juteux, délicieux rôti au four! La Lb

BIFTECK DE FLETAN FRAIS Délicieux Poisson 59¢
Succulent, le favori de tous!

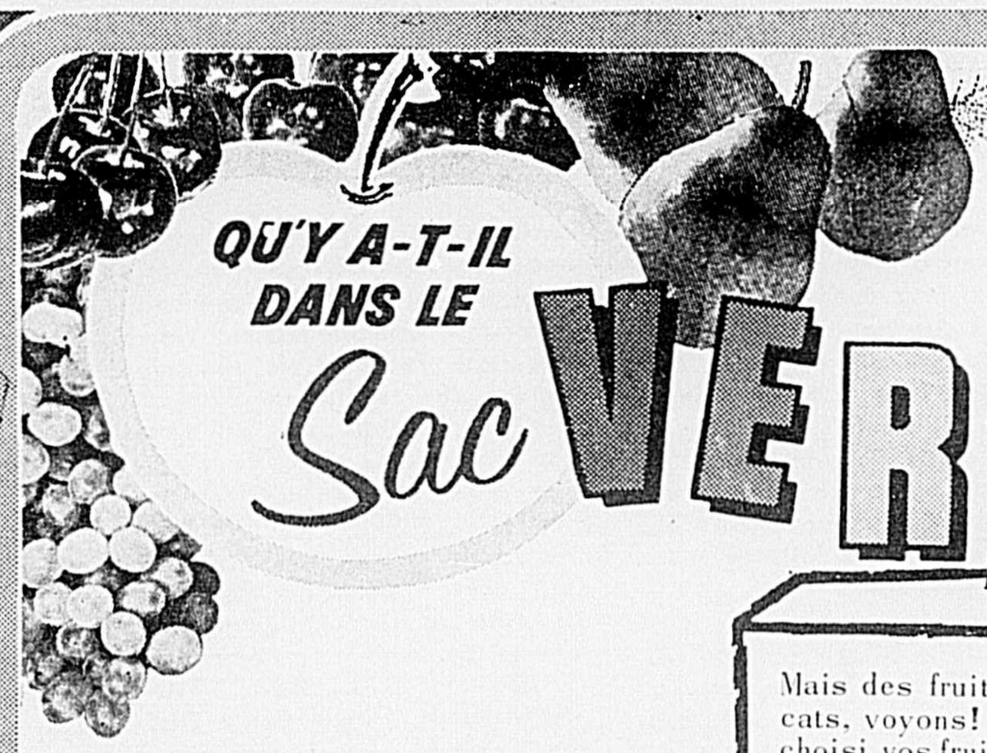
POULETS PRÊTS-À-MANGER Délicieux Chauds ou froids! $1.29
Catégorie "A" des cuisines Steinberg

SAUCISSE FUMÉE STEINBERG Paquet 1 lb Pour seul. 49¢
Tout boeuf ou régulière!

PAIN DE VIANDE AVEC OLIVES Marque Hygrade 2 pqts 6 oz 49¢
Ou Pain de porc ou de poulet

POUDING AU RIZ FRAIS

Chaque contenant 8 oz Pour seulement **19¢** Vous économisez 10¢! Frais des Cuisine Steinberg



QU'Y A-T-IL DANS LE Sac VERT?

STEINBERG

Mais des fruits et légumes frais et délicats, voyons! Après avoir soigneusement choisi vos fruits et légumes favoris, vous les placez avec précaution dans le SAC VERT. LE SAC VERT prévient les caissières et les emballeurs de la fragilité de leur contenu. Ils obtiennent alors une place de choix dans votre COMMANDE:

STEINBERG souhaite que toutes vos emplettes arrivent à bon port en parfait état tout comme lorsque vous les choisissez à l'étalage. A votre arrivée, vos denrées n'ont plus qu'à être deposées au réfrigérateur ou dans la plateau à fruits.

Le contenu du SAC VERT mérite donc les soins attentifs de la part de tous nos employés. Vous vous en êtes rendus compte n'est-ce pas?

Le service du SAC VERT, une autre des nombreuses exclusivités de STEINBERG!

Prunes Queen Ann 29¢
Très grosses, de Californie
Catégorie Canada No 1 La Lb

Poires Bartlett 23¢
Fraîches, mûres, de Californie
Catégorie Canada No 1 La Lb

Cantaloups sucrés

West Side, de Californie
Frais Très Gros! Grosseur 45
2 pour seul. 29¢
Délicieux dessert...Faible en calories!

ABRICOTS FRAIS 19¢
Sucrés et juteux! La Lb
De la C.B. catégorie No 1

MAIS DORE 12 épis 29¢
Pelés, non pelés
Culture du Québec, No 1

CERISES BING

Culture canadienne, No 1
Grosses, fraîches, et sucrées!
Charnues et juteuses!
La Lb 33¢

Frais, Boisson d'été rafraichissante à un très bas prix exceptionnel!!

BREUVAGES DIVERS

Royal Crown, en canette

Chaque canette de 10 oz seulement **6¢**

Citron-limette, Root- Beer Ginger Ale, Cola ou Orange!

GROSSES VALEURS...A BAS PRIX !

Mais doré en crème 7 Btes 15 oz $1.00
19c de moins'. De choix, ORCHARD KING

Breuvage ananas-pamplemousse Btes $1.00
Orange ou Raisin, de Coronation 3/48 oz

Moitiés de pêches Orchard King Btes 89¢
4c de moins! Qualité de choix 3/ 20 oz

Cafe instantané, pur, Cream-O Gros Bocal 6 oz 88¢
11c de moins! Riche et Corsé

Céréales de mais Kellogg 2 Boites 12 oz 59¢
3c de moins! Délicieux au Petit Déjeuner

Biscuits wafer "Elite" Paquet de 2½ oz 10¢
Importés d'Israel!

Delicieux biscuits sandwich Paquet 1½ lb 49¢
En Spécial! De marque LIDO

TARTE aux ANANAS

10c de moins! FRAICHE DU FOUR! CHAQUE TARTE **49¢**

Gâteau étages à l'orange 49¢
6c de Moins! Frais de Steinberg Ch.

Gâteau des anges Petit Format 35¢
4c de Moins! Frais du Four Steinberg

25 TIMBRES PINKY ADDITIONNELS
Aucun Coupon Requis
Lors de l'achat d'un paquet de 12 Brioches aux Framboises de Steinberg ou un paquet de 12 Beignes non glacés de Steinberg!

Produits congelés en vedette!

Diners à la dinde de Morton Pqt 11 oz 49¢
Ou au Boeuf ou au Poulet 6c de moins

Framboises congelées 3 Pqts 15 oz $1.00
De Marque Steinberg De Fantaisie

Jus d'orange concentré 2 Btes 6 1/4 oz 55¢
4c de moins! Congelé, Orchard King

Beurre Pie IX

La Livre **49¢** Canada Première Catégorie

LAIT EN POUDRE STARLAC

Instantané, Ecrémé! Une économie de 31c **88¢** DE BORDEN Pqt 3 lbs

Speciaux à un dollar !

Ananas tranché D.C. 5 Btes 15 oz $1.00
5c de moins! Qualité de Choix

Margarine Steinberg 4 Pqts 1 lb $1.00
Faite d'huiles végétales à 100%

Fromage tranché 4 Pqts 8 oz $1.00
24c de Moins! FIELDS O'CLOVER

Macaroni déjà coupé 3 Pqts 2 lbs $1.00
Ou Spaghetti de Steinberg. 5c de Moins!

Pois verts de choix 7 Btes 15 oz $1.00
26c de moins! Non classés, ORCHARD KING

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture Samedi, le 8 août. Les prix des produits frais sont sujets aux fluctuations du marché.

STEINBERG

*La fine flèche plantée sur les échafaudages de l'église du Christ-Roi nous offre déjà une claire vue de ce que seront les proportions du dôme qui s'apprente à celui du sanctuaire de N.-D. du Cap, le trapu des lignes en moins.

*En raison de l'interruption de L'ECHO durant une semaine, on nous excusera de ne ramasser que les faits les plus saillants qui se sont déroulés depuis le mercredi 22 juillet.

*Ainsi que nous le disons par ailleurs, tout Shawinigan et le comté St-Maurice ont respiré à l'aise et se sont réjouis de l'acquittement intégral des accusations portées contre l'hon. René Hamel dans la pénible affaire Yves Gabias–Amédée Bellemare, le procureur général de la Province constatera probablement néanmoins qu'il y a des épreuves qui grandissent et servent à la longue ceux qui en furent les victimes.

*L'inauguration du Grenier des Artistes, jeudi soir 23 juillet, vu la nombreuse assistance venue encourager le peintre Marcel BELLERIVE, démontra, entre autres les dimensions et la solidité de cette belle et ancienne grange à foin, obligeamment offerte par son propriétaire, M. Jean-J. Crête de St-Jacques des Piles.

*Marcel BELLERIVE, que nous avons rencontré en tête-à-tête samedi après-midi, nous a confié les projets qu'il caresse pour l'avenir; il ne restait pourtant presque plus rien de toutes les oeuvres qu'il avait lui-même exposées... Il faudra un peu de temps aux visiteurs de passage pour bien distinguer tout ce qui se loge déjà dans cette grange: en plus du Grenier des Artistes à un bout, l'Atelier de M. Yvon LAFOREST et le théâtre de poche des Copains à l'étage au-dessus... Ne verrons-nous pas un jour une troupe montréalaise s'installer là durant tout l'été, ainsi qu'à Percé, Joliette et Lac Memphrémagog?...

*Assistait à cette soirée du 23 juillet, M. Paul-Emile BELANGER de Shawinigan, qui vient d'être élu à la présidence de la Commission Touristique de la Mauricie; c'est déjà dire que notre Vallée sa "se remuer" en prévision de l'Expo 1967 avec un tel lucide meneur aux principales commandes.

*Les huit embarcations, commandées par la Garde Cotière Canadienne à Canots Cadorette de Grand'Mère ne témoignent-elles pas, à elles seules, la qualité et la perfection atteintes par cette fabrique locale, entreprise de consciencieux artisans de notre Mauricie?

*Lorsque le nouvel Institut de Technologie de Shawinigan, pour lequel on demande cette semaine des soumissions, sera construit, les bâtisses actuelles de la rue de la Station ne seront-elles pas utilisées par le Ministère de l'Education pour différentes annexes de la future Commission Scolaire régionale?

*Les belles réalisations de la Terrasse des Rapides et l'esprit de collaboration de ses habitants a porté fruit: une majorité de citoyens de Shawinigan-Nord veulent les imiter pour l'asphaltage rapide de trois de leurs rues, en acceptant d'en défrayer 75%... Ce sera probablement l'unique solution pour aménager sans retard les flots residentiels les plus denses des territoires annexés.

*Très heureux pas en avant que cette séparation de l'ESIC des deux années sciences universitaire, pour d'installer dans l'ancienne résidence des Frères au Collège St-Maurice, sous la direction du Frère Jean-Marcel CAUCHON.

*S.E. Mgr G.-L. PELLETIER a désigné M. l'abbé Emile DESCOTEAUX comme visiteur ecclésiastique des écoles de Shawinigan, en remplacement de M. l'abbé Paul-Emile TREPANIER, rappelé à Trois-Rivières au poste d'aumônier de l'Ecole secondaire Ste-Ursule; les groupes artistiques de notre Cité garderont un souvenir spécial de M. Trépanier pour l'aide sympathique qu'il ne leur ménagea jamais.

*Dans sa nouvelle charge de contrôleur des absences scolaires, M. Gédéon DESAULNIERS trouvera encore douce et ample matière à dévouement pour cette cause de notre enseignement qu'il servit, comme commissaire, avec autant de zèle que de compétence.

*Il convient de souligner la prise de position de la Chambre de commerce de Shawinigan dans l'affaire de l'ouverture des magasins le jeudi soir: respect des règlements en vigueur, mais sans refus de revenir sur une décision municipale si, comme cela semble se dessiner, une bonne part de la population, plus encore que les commerçants eux-mêmes, trouve avantage à deux soirs de magasinage par semaine. La Chambre de Commerce verrait aussi d'un très bon oeil une meilleure mise en valeur de l'immeuble (poste de police et Marché) de la 5ème Rue... Là encore, il faudra que se taisent les "rivalités particulières" devant l'intérêt général de la ville.

*Bravo au Conseil pour avoir désigné S.H. le maire Gérard DUFRESNE et son homonyme Gilles, l'urbaniste de la Cité, comme délégués officiels de Shawinigan de la Mission Industrielle (oublions son deuxième adjectif de "touristique"), organisée par l'Union Commerciale Mauricienne! Toutes choses se réalignent dans la vraie ligne du sérieux que nous avions ardemment souhaité.

*Six nouveaux policiers seront engagés par la ville de Shawinigan; le directeur Arbour envisage de porter à cinq le nombre de ses trois détectives.

*Le concierge de l'immeuble Cascade et donc de L'ECHO, notre ami Gilles LAROCHE, accompagné de M. Andre BELLEMARE de Shawinigan-Sud furent les heureux découvreurs, parmi une cinquantaine d'autres chercheurs, qui découvrirent, dimanche soir, la petite Line THIBEAULT, 4 ans, de Trois-Rivières, qui s'était aventurée dans les bois des Grandes Prairies, au Cap-de-la-Madeleine, à plus d'un mille et demi de sa demeure.

*Le présent journal partira chez l'imprimeur au moment où l'Union Musicale de Joliette donnera un concert au Parc St-Maurice pour répondre à l'invitation de l'Union Musicale de Shawinigan, M. Henri-Paul CHEVALIER, représentant de la Brasserie Molson, remettra à cette occasion le trophée MOLSON, gagné pour la septième fois en neuf concours par les musiciens de notre ville.

*Le curé-fondateur de la paroisse St-André de Shawinigan-Sud, M. l'abbé Albert DESCHAMPS, rendait son âme à Dieu à Trois-Rivières, dimanche 2 août. Il était âgé de 59 ans. Ses obsèques seront célébrées mercredi 5 août au milieu de ses ouailles, mercredi 5 août, dans l'église de St-André.

*Lundi soir 3 août, au Centre d'Art de Shawinigan, 4ème rue, Mme René HAMEL, épouse du procureur Général de la Province, remettait à Mlle Marie CARON, la bourse du Centre d'Art de Shawinigan, qui lui permettra de suivre trois semaines de cours d'Arts plastiques au Mont Orford. Elle retrouvera là-bas la directrice du Centre d'Art, Mme Simone MURRAY qui y donnera, comme chaque annee, des cours de musique instrumentale.

Avez-vous goûté notre fameux
PAIN A SANDWICH
Vous n'en voudrez plus d'autre . . .

ROGER BOISCLAIR, représentant
BOULANGERIE HEON LIMITÉE
530, 107e Rue LE 7-7249
Shawinigan-Sud

DES AUBAINES sensationnelles !

Chez
NAP. BOISVERT
LE ROI DES BAS PRIX

DES PRIX incomparables !

EXEMPLES

Durant cette vente d'été vous bénéficiez d'importants rabais qui dominent le stock de matelas et lits "Continental.
Lit complet
RÉG: $69.95
EN SPÉCIAL
Seulement
$39.95

25 douzaines de draps de coton blanc pour lit double, de très belle qualité
REG: $3.00
Spécial
$1.67
chacun

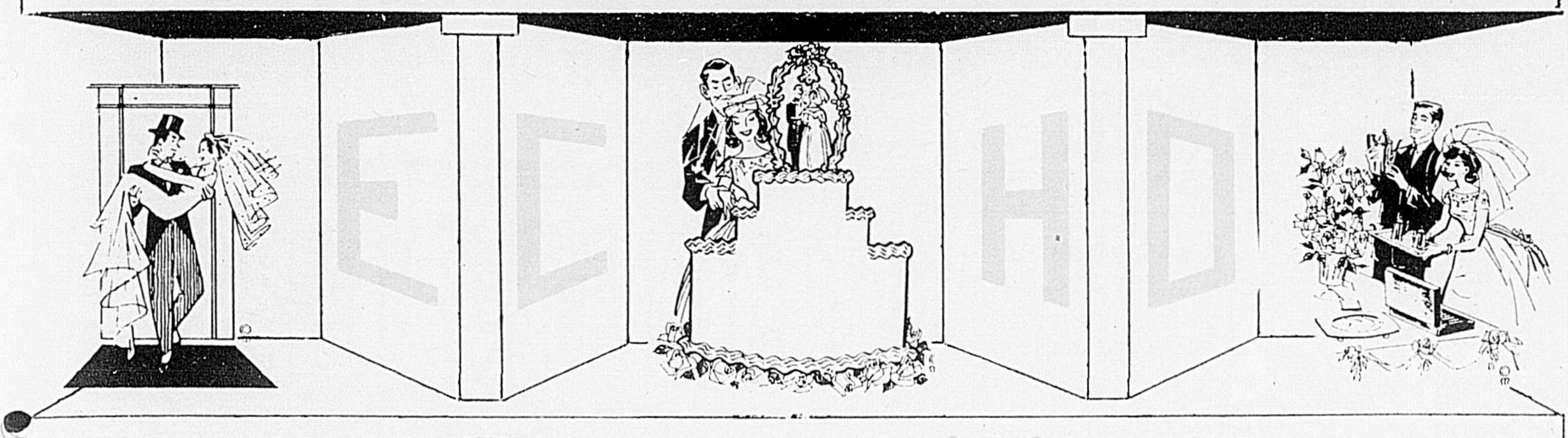
GRILLE SANDWICHE
Seulement
$4.95
chacun

Matelas de marques SINGER, SEALY ET SUPREME...
Vous obtenez jusqu'à
$30.00
de rabais

Des rabais aussi surprenants vous sont offerts sur les poêles réfrigérateurs, lessiveuses, mobiliers de cuisine, chambre et salon.
Là où c'est BEAU, BON et PAS CHER

NAP. BOISVERT
452 4e Rue SHAWINIGAN Tél. LE. 7-7207

BIENVENUE À L'HÔTEL DU CERISIER



Tous nos voeux de bonheur

ST-ARNAUD - LEROUX (Cécile)
Shawinigan Photo Lamanna

RIOPEL - GRENIER (Louise)
Shawinigan Photo Lamanna

BRODEUR - LAJOIE (Noella)
Shawinigan Photo Lamanna

ST-ONGE - GÉLINAS (Rolande)
St-Sévère Photo R. Lord

ST-ARNAUD - PERRON (Thérèse)
Shawinigan Photo R. Lord

HEROUX - COLLINS (Micheline)
Shawinigan Photo R. Lord

LEBRUN - DÉSAULNIERS (Lise)
Shawinigan Photo Marcotte

M. et Mme PAUL BERTHIAUME
Grand'Mère Photo Marcotte

ANNONCES CLASSEES

HOMMES DEMANDÉS

Hommes demandés dans districts ruraux possédant auto pour servir les magasins à plein temps ou temps partiel. Ecrire en mentionnant âge et numéro de téléphone si possible, à Case Postale 67 L'Echo St-Maurice.

LOGEMENT A LOUER

Un bas de huit pièces chauffées, plus un solarium. Sous-sol aménagé pour la lessive et le bricolage. Près église St-Bernard Libre immédiatement. $75.00 par mois. Téléphoner à 6-2159

Aide féminine demandée

FEMME POUVANT CONDUIRE... Si vous pouvez disposer de 3 ou 4 heures par jour et visiter régulièrement chaque mois un groupe de clients de Studio Girl Cosmetics dans un territoire bien établi à Shawinigan ou les environs, de même que faire des livraisons légères, etc, écrivez à STUDIO GIRL-COSMETICS, Dépt. CW-48, 840 Avenue Lafleur, Montréal 32. Le territoire paie jusqu'à $5.00 l'heure.

● *Gendarmes et voleurs.* Tel est le titre du prochain film à l'affiche de l'émission *Documents,* le dimanche 9 août à 11 heures du soir. Il s'agit là d'une histoire du crime, aux États-Unis, remontant jusque vers l'année 1700.

Un inspecteur sentimental

L'acteur argentin CARLOS THOMPSON personnifie Carlos Varela, personnage central d'une nouvelle série intitulée *Un inspecteur sentimental,* à l'affiche du réseau français de télévision de Radio-Canada, le lundi à 11 heures du soir. Cette émission est un mélange parfait de "suspense" et d'humour. Grand, charmeur, sophistiqué, Varela flirte autant avec le danger et le risque qu'avec les femmes à qui il plaît irrésistiblement.

Napoléon Boisvert
Meubles et Appareils Electriques
LE 7-7207
452, 4e RUE
Shawinigan

TESSIER MEUBLES
Accessoires électriques
3522, boul. DES HETRES
SHAWINIGAN-EST
(Route de Grand'Mere)
LE 9-4434

Drolet Meubles Enr.
Meubles et Accessoires Electriques
3885 5e Avenue
Shawinigan-Sud
Tél.: LE 7-7674

Houle & Fils Enrg.
Accessoires Electriques
2743 rue MONTAGNE
Shawinigan
Tél.: LE. 9-5510

William Gélinas
568, 4e RUE
Shawinigan
Tél: LE 6-2714

Lucien Bélanger
LTEE
Meubles
Accessoires Electriques
1623 rue FRIGON
Tél.: LE 9-2241
Shawinigan

ALCIDE BOURNIVAL ENR.
Réfrigérateurs
343 Rue Tamarac
SHAWINIGAN
TEL- 6-2771

J. A. THERRIEN & FILS
Meubles et
Accessoires Electriques
320 6e Ave Grand'Mère
53)- 8-3761

H. SANFACON ENR.
Accessoires Electriques
329 6e Ave.
Grand'Mère
TEL- 8-3841

LUCIEN FRECHETTE
Meubles et
Accessoires Electriques
602 6e Ave Grand'Mère
TEL- 8-2394

PARTICIPEZ AU

CONCOURS

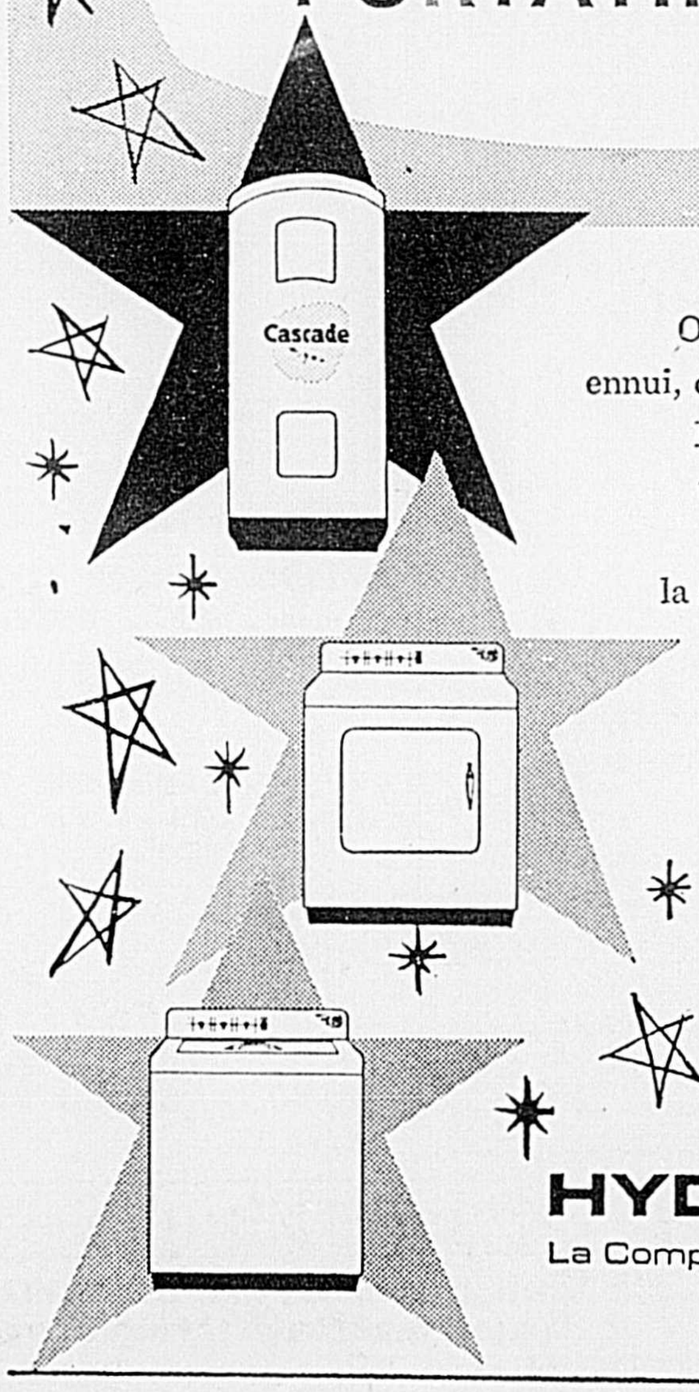
DE LA

LESSIVE SANS ENNUI

CHEZ VOTRE MARCHAND D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS

ET GAGNEZ UN

TÉLÉVISEUR PORTATIF DE 19"



Oui, madame, le jour du lavage est sans ennui, quand vous vous servez de l'électricité. Le chauffe-eau *Cascade 40* vous fournit toute l'eau chaude requise, même pour vos plus gros lavages. La laveuse et la sécheuse automatiques vous épargnent temps et efforts. Les appareils travaillent pendant que vous faites autre chose. Voyez votre marchand d'appareils électroménagers le plus tôt possible.

HYDRO-QUÉBEC
La Compagnie d'Electricité Shawinigan
FILIALE

Le Rotary local accueille son Gouverneur de district

SHAWINIGAN — M. F. Turner Brown de Kennebunkport, Maine, gouverneur du District No 779 du Rotary International, arrivera à Shawinigan, aujourd'hui mercredi pour visiter le Club Rotary M. Brown doit visiter les 48 clubs de son district durant son terme d'office. En plus d'être le conférencier au dîner de jeudi, il aura une entrevue personnelle avec le président du Club Rotary local, M. Roland.-J. Chalifour, accompagné de ses principaux officiers. Cette entrevue portera surtout sur l'administration du Club ainsi que sur ses activités ayant trait aux différents mouvements du Club: aide aux enfants infirmes, campagne du Timbre de Pâques et encan, le tout au bénéfice des oeuvres du Club.

M. F. Turner Brown, avant de se retirer d'affaires, était constructeur de bateaux à Kennebunkport, Maine; il est membre et ancien président du Club Rotary de Biddeford-Saco. Il fut élu gouverneur de district pour l'année rotarienne 1964-65 à la convention internationale de Toronto le 1er juin dernier, en même temps que 276 autres gouverneurs de district qui sont responsables devant l'organisation internationale de la bonne marche des 11,800 clubs Rotary comprenant plus de 555,000 membres dans 125 pays différents autour du globe. La visite du gouverneur de district ne doit pas être interprétée comme la visite d'un officier, mais bien plutôt comme celle d'un conseiller qui vient discuter avec le Club local des points les plus importants concernant le programme d'un Club Rotary. Ce programme a une tendance marquée pour une meilleure entente entre les différentes nations.

M. F. Turner Brown est bien qualifié pour remplir cette fonction en raison de son attachement au Club Rotary et de la session de neuf jours à laquelle il a assisté au Lac Placid en même temps que les 276 autres gouverneurs de district.

Nos annonceurs désirent travailler avec nous au développement économique & culturel de la Mauricie

Aidons-les en leur accordant notre clientèle

Déménagents LOCAL & LONGUE DISTANCE

Représentants United Van Lines — Entièrement Assurés

Grenier Express Inc.

André Grenier Prés.

638, 1ère Rue — Tél- 7-1821 — Shawinigan

Vous n'obtenez que du bon et du beau

Chez Baribeault VETEMENTS

Confection pour hommes

623, 5e Rue Shawinigan Tél. 7-6127

J.-C. CLOUTIER

ENTREPRENEUR

PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE

3912 Bellevue Shawinigan Tél. LE 9-5101

La Bijouterie LAMOTHE Ltée

Dépositaire des fameuses montres HECTOR et HUGHENINE

Tél. 7-7297

503, 5e Rue Shawinigan

Vous êtes toujours bienvenues

SALON TOPAZE

Haute Coiffure

Emile BLAIS, Prop.

592 Mercier Shawinigan

Tél. 7-1235

MARCEL TREPANIER

SPECIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau : Pharmacie Trépanier

668, 5e Rue Shawnigan Tél. LE 6-2797

LUCIEN LAURENDEAU

Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.

• Plomberie • Chauffage • Couverture • Brûleur à l'Huile

475, 114e Rue Tél. LE 7-6691 Rés. LE 7-6712

Leblanc Auto Parts

Gros et Détail

Tél: LE 7-7283 — LE 7-7284

2065, 5e Ave Shawinigan-Sud

ARMAND DUGRE

ENTREPRENEUR-PLOMBIER CHAUFFAGE

392 Frigon Shawinigan

Tél: 9-4663

Jeaneau Prudent dit: "Examinez bien le fond avant d'entrer dans l'eau. Soyez courtois envers les autres. Ne nagez jamais seul."

Un sot qui lui confiait son désir d'écrire des choses que jamais personne n'avait dites, Ferdinand Brunetière, directeur de « La Revue des Deux Mondes », répondit :

— Faites votre éloge !

Médecine Végétale

par Josaphat LARIVEE

Surintendant des serres municipales

Pour renseignements téléphoner à 6-3631

Le monde des insectes

Nous traversons la période, je devrais dire le pire, de l'été, en ce qui concerne les insectes, et cela en raison de la très forte chaleur du jour, et même de la nuit, du mois de juillet. Cette chaleur donne aux insectes l'avantage de se reproduire d'une façon décourageante, si nous ne nous donnons pas la peine de prendre les moyens à notre portée, pour réduire à zéro le mal que ces millions de petits ennemis nous causeront; en détruisant les belles plantations que vous aurez mis tant de goût et de soin à faire pousser. Certes, j'en conviens, cela est décevant et même décourageant, mais il faut s'y résigner.

Supposons que vous soyez le premier à vous décider de vous mettre au travail pour garder un domaine exempt d'insectes, et que votre voisin de gauche ou de droite ne fasse rien lui-même, je vous plaindrais, car vous seriez contraint de répéter le même travail au moins tous les dix jours pour réduire à néant cette vermine.

Plusieurs variétés d'arbustes sont attaquées par les pucerons; vous obtiendrez des résultats très appréciables avec un bon arrosage d'insecticide de contact comme la nicotine No 40 à raison de deux cuillerées à thé dans un gallon d'eau très savonneuse.

Les haies d'épinettes sont souvent affectées dans la nouvelle pousse de l'année qui se contorsionne et manque de couleur à ce moment de la saison; pareillement, les haies de cèdres sont souvent attaquées par l'araignée rouge, un insecte minuscule très dommageable; on peut s'en débarrasser complètement en faisant un arrosage à émulsion d'huile et d'eau savonneuse. Et arrosez à l'intérieur de la haie, car c'est là que se niche la vermine. L'araignée rouge est le plus grand ennemi du cèdre.

Enjolivez l'Extérieur de votre maison

Une visite à notre serre vous convaincra de notre magnifique choix de fleurs de parterre ainsi que nos jardinières à patio, dans les plus nouveaux modèles.

Pour une décoration de bon goût ou des soins appropriés à vos plantes consultez les experts de la maison

Fleuriste Normandin Enr.

ROUTE SHAWINIGAN - GRAND'MERE

Tel. 9-2551 Res. 8-9191

Le plus grand choix de la région en fait de CÈDRES, ÉPINETTES BLEUES, ÉRABLES ROSIERS, ARBUSTES POUR HAIES GRAINES A GAZON, ENGRAIS etc.

PNEU GENERAL TIRE

Trottier Tire Service Inc.

2 Maisons d'affaires à votre service 2

9941 Des Hêtres Tél: 9-2133 SHAWINIGAN

262 Bd Royal Tél: 364-3133 ST-TITE

PNEU GENERAL TIRE

Grande 1ère au théâtre d'été des Copains

GRAND'MERE (DNC)–M. le curé de St-Jacques des Piles, M. l'abbé Hermyle Descôteaux, a procédé samedi soir 25 juillet à la bénédiction de l'Atelier de M. Yvon Laforest, centre culturel et artisanal, abrité dans la grange du Roi de la Mauricie, M. J.J. Crête, sise sur la route de La Tuque dans le village St-Jacques.

On sait que l'Atelier est avant tout une ébénisterie, mais d'un genre particulier, car les travaux qui s'y font sont tous de fabrication speciale et d'un dessin artistique. L'ébéniste Yvon Laforest est un artisan qui s'applique à la création de meubles spéciaux: tables, chaises, meubles pour stéréo, de style et de bon goût. M. Laforest m'a confié un secret: quand un client demande un meuble spécial pour s'harmoniser avec le style qui prédomine dans sa demeure, il lui fait faire une esquisse de ce qu'il s'imagine, afin que lui puisse mieux se rendre compte du désir de son client et réaliser ainsi un meuble selon toute la technique artisanale, suivant le goût de l'acheteur.

M. Laforest a, de plus, participe à la réfection du deuxième étage de l'Atelier qui contient la salle de spectacle des Copains ainsi qu'une salle d'exposition d'Artisanat: pour tapis, broderies, sculptures, figurines, etc...

Le propriétaire de l'Atelier, est encore un décorateur professionnel, dont les services ont été requis pour la décoration des plus beaux établissements commerciaux de la 6e Avenue; il offre aussi au public un vaste choix de cadeaux spéciaux, que l'on ne peut se procurer sur le marché ordinaire.

L'Atelier, qui demeurera ouvert durant toute l'année, était pleine à craquer lors de la bénédiction; les orateurs qui se succédèrent après la cérémonie furent M. le curé Hermile Descôteaux, "Le Roi de la Mauricie M. J.J. Crête, M. Yvon Laforest et M. Raymond Pagé, directeur des Copains. M. Richard Dessureault agissait comme Maître de Cérémonie.

CHEZ LES COPAINS.-

A cette occasion, les Copains de Grand'Mère ouvraient leur saison d'été par la présentation de quatre comédies style 1920 dans l'ordre suivant: "LA PAIX CHEZ SOI" avec Francine Gariépy et Marcel Tremblay dans une mise en scène de Marcel A. Lord: "LA PEUR DES COUPS" mettant en vedette Louise Matteau et le metteur en scène Jean-Guy Latour: "MONSIEUR BADIN" une mise en scène Jean-Guy Latour, jouée par André Hamel, Réginald Crete et Onil Durocher: "LES BOULINGRINS", interprété par Louise Matteau, Francine Gariépy, Etienne Poirier et Marcel A. Lord. La mise en scène avait été confiée au directeur de la troupe Raymond Pagé.

La salle était comble; c'est avec regret que les Copains se virent dans l'obligation de refuser l'entrée à un nombre considérable de spectateurs, venus admirer et le spectacle et la salle magnifiquement aménagée! un décor rustique, fait de vieilles planches grises, des fanaux pour l'éclairage de la salle, un guichet de balles de foin pour la réception, une fenêtre à carreaux et au large rebord, sur lequel repose un vase d'époque rempli d'épis d'or, qui sert de cloison entre la salle de spectacle et la salle d'exposition d'artisanat, de vieux seaux de fer blanc comme cendriers accrochés au mur, enfin les peintures de Jean Hamel pour décorer le mur du fond de la salle pleines d'humour et de gaieté comme tante l'atmosphère 1920 qui règne dans cette salle.

Les Copains, qui ont tout prévu, ne laissent pas les spectateurs en attente entre les spectacles; M. Richard Dessureault se charge de les divertir en jouant au piano les airs les plus en vogue de l'époque et en épousant par le costume, le chapeau melon le cigare et la veste, un personnage très réaliste des années 1920. Les assistants quittent l'Atelier l'air heureux et satisfaits de s'être replongés pour quelques heures dans une époque qui n'est pas très loin de la nôtre.

Un très digne local pour le Centre d Art

GRAND'MERE (DNC) – Le Centre d'Art qui avait élu domicile provisoirement à l'Atrium sur la 6e Avenue, a enfin trouvé le local qui répond entièrement à ses plus hautes aspirations, grâce à la générosité de la famille de M. Alphonse Désaulniers, qui a mis à sa disposition la très belle grange aux deux silos de la Ferme Désaulniers de Grand'Mère Est.

C'est lors d'une réunion générale de cet organisme, tenue sur les lieux même lundi soir 27 juillet, que les membres ont élu un exécutif qui aura la tâche de voir au bon fonctionnement du Centre et à l'aménagement de la bâtisse.

Cette réunion était présidée par Me Raymond Boulet et comptait plus de cinquante personne. L'on discuta du local et tous approuvèrent le site comme étant celui qui répond le plus à cette fin; l'on décida d'organiser une corvée pour enlever la poussière qui a pris les poutres d'assaut et de pourvoir à la décoration du local qui ne demande aucune réparation vu son état; le tout dans une atmosphère de gaieté et de camaraderie. Le comité de la Corvée se compose de MM. Jules Désaulniers, Robert Tremblay et Bill Dodd; tous les membres et des amis y prennent part. La Corvée se poursuivra jusqu'à la fin de la présente semaine.

L'on décida aussi d'organiser, pour le 29 juillet, une grande soirée champêtre, avec épluchette de blé d'Inde et danse-cotillon dans le local même, afin que la population se rende compte de l'oeuvre du Centre. On parla aussi d'installer un système de chauffage pour l'automne, afin que les activités puissent s'exercer à longueur d'année.

Les principales activités, qui font l'objet des réunions sont, à quelque chose près, les suivantes: salle d'exposition permanente de peinture, sculpture, photographie, émaux sur cuivre, artisanat, cours de peinture, émaux sur cuivre, artisanat, musique, chant, organisation de pièces théâtrales avec la collaboration de troupes existantes; toutes les entreprises culturelles en liaison avec tous les autres mouvements qui existent déjà. On a parlé aussi de mettre sur pied un ciné-club et même des activités culturelles et sportives. Quelques noms furent aussi suggérés pour désigner le local, mais on en est encore au stade de la recherche.

La nouvelle direction de la

TAVERNE MODERNE

2230 ST-MARC SHAWINIGAN

EST TRES FIÈRE DE SOUHAITER LA PLUS CORDIALE BIENVENUE AUX HABITUÉS DE CE POPULAIRE RENDEZ-VOUS, AINSI QU'AUX NOMBREUX AMIS DU SPORTIF BIEN CONNU,

le nouveau proprio FERNAND GIGNAC

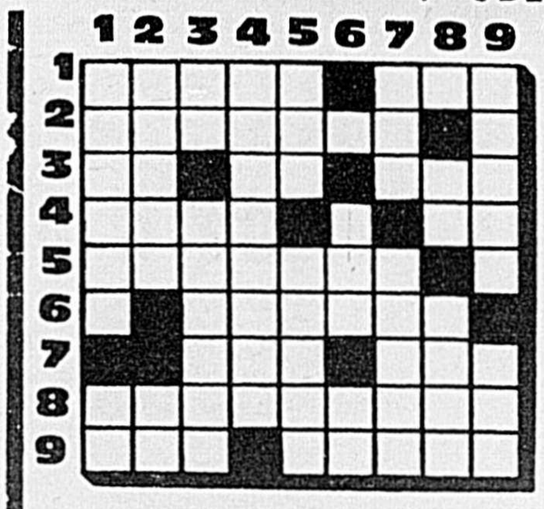
Où l'on vous sert le breuvage

- QUE VOUS AIMEZ
- COMME VOUS LE VOULEZ
- QUAND VOUS LE DÉSIREZ

enveloppé du plus gentil des sourires du "BARMAN" de la TAVERNE MODERNE

Mots croises de l'ECHO

PROBLEME N° 976, par G. Brouty



HORIZONTALEMENT. — 1. Son maître est un valet ; Véhicule. — 2. C'est un défaut. — 3. Note ; Ile ; Figure héraldique. — 4. Qui semble faire corps ; Pronom. — 5. Eveillèrent des échos sylvestres. — 6. Prénom masculin. — 7. Lettres de crédit ; Parfois hautain. — 8. Vont bon train. — 9. Elément ; Tamise.

VERTICALEMENT. — 1. Possède des lois assez subtiles ; Possessif. — 2. Poète latin ; Gai participe. — 3. Dans une sonnerie militaire ; Vétéran très écouté. — 4. Se déplacerait sans but. — 5. Dépôt ; Lances dans le public. — 6. On y parle de la paix mondiale ; Deux voyelles. — 7. Démonstratif ; Opiniâtres. — 8. Singe ; Alors. — 9. A ne pas perdre ! ; Points cardinaux.

Solution du problème n° 975

HORIZONTALEMENT. — 1. Régime ; as. — 2. Otaries. — 3. Benêt ; Ci. — 4. Races. — 5. Taire ; Oui. — 6. Peu ; Lute. — 7. Arrêtera. — 8. Réèrent. — 9. SS. ; Tasse.

VERTICALEMENT. — 1. Robot ; Ar. — 2. Eté ; Après. — 3. Gantières. — 4. Ire ; Ruer. — 5. Mitre ; Tet. — 6. Ee ; Iéna. — 7. Courts. — 8. Ceuta. 9. Saisie ; Té.

LES GRANDES VOCATIONS.

Parmi ces grands hommes lesquels exercèrent les mêmes professions, pratiquèrent les mêmes arts ou embrassèrent les mêmes carrières ? Pouvez-vous classer ceux-ci en six groupes : Philosophes, explorateurs, médecins, sculpteurs et statuaires, écrivains, mathématiciens ?
Joseph Bertrand — Antoine Bourdelle — Galien — Pierre Azaïs — Jean de Bologne — Edgar Quinet — Paul Appell — Ivan Tourgueniev — François Raynouard — Emile Roux — Joseph de Maistre — F. Nansen — Emile Alain — E.-M. Faiconet — Henri Poincaré — J.-B. Marchand — Armand Trousseau — Peter Cheyney — Antoine Deparcieux — Pierre Puget — Tavernier — Johann Fichte — Honoré Rosny — David d'Angers — Alexander Flemina.

Lire les réponses des JEUX dans une des pages suivantes

Le Choeur canadien avant son départ pour Israël — Depuis son institution en 1952, la Zimryah a été reconnue comme un festival d'ordre international qui a lieu tous les trois ans. Des choeurs représentatifs de tous les coins du monde, participeront à ce cinquième rassemblement Le choeur canadien est composé de membres des Chanteurs du Québec, des Jeunesses Musicales du Canada, et l'ensemble choral du B'nai Brith Laurentien, du choeur indien de Caughnawaga et d'autres.

LES médecins tentaient de rassurer Forain, agonisant :

— *Le cœur tient bon... Le foie est parfait... Les poumons sont dégagés...*

— *Je vois très bien... en résumé... Je meurs guéri !...*

LES VACANCES SANS SOUCIS COMMENCENT chez VANASSE

PROFITEZ MAINTENANT DE CES OFFRES SPÉCIALES

ALIGNEMENT GOOD YEAR

POUR MENAGER VOS PNEUS ET AUGMENTER VOTRE SECURITE, FAITES RECTIFIER L'ALIGNEMENT DU TRAIN AVANT DE VOTRE VOITURE PAR NOS SPECIALISTES. ILS UTILISENT UN EQUIPEMENT MODERNE ET DE PRECISION. **6.00**

BALANCEMENT DES ROUES

FAITES FAIRE L'EQUILIBRAGE DES ROUES DE VOTRE VOITURE ET VOUS ROULEREZ COMME SUR UN NUAGE NOS SPECIALISTES EN SUSPENSION UTILISENT UNE MACHINERIE DE PRECISION. **1.19**

FREINS GOOD YEAR

Inspection des garnitures de freins et des tambours. Graissage des roulements de roues avant. Ajustement des freins et addition d'huile pour freins. Faites vérifier gratuitement vos freins avant de partir en vacances. Si les garnitures doivent être remplacées soyez assures que nous vous fournirons un estimé et un travail de qualité. **1.50**

VANASSE GOOD YEAR

SHAWINIGAN
3632 Des Hetres
TEL. 9-2213

TROIS-RIVIERES
1195 Ste-Marie
FR. 5-0464

Rouyn - Ville-Marie - Amos - La Sarre - Val D'or

Good Year Nylon
"ALL-WEATHER 42"
Garantie sans limite
Prix très modique
$10.75
670-15
avec échange

ELLE et son petit UNIVERS

par Sylvia

Tout yeux et tout oreilles

Un récital harpe et flûte, avec les grands artistes français MARIE-CLAIRE JAMET, harpiste, et CHRISTIAN LARDÉ, flûtiste, dans le décor blanc et or de l'église St-Pierre de l'île d'Orléans, devenue monument historique de par les bonnes grâces du gouvernement de la Province: voilà la fin de vacances splendide qui fut notre lot, la semaine dernière. L'église elle-même, construite en 1770, (la paroisse est encore plus âgée) a reçu les soins de beauté et de rénovation (pour ne pas dire décrottage) convenant à sa digne personne. Ce bel édifice des temps jadis est un exemple parfait de l'architecture et du travail artisanal de l'époque. Quel bijou pour les manifestations artistiques! Le récital, d'une qualité exceptionnelle, était sous les auspices de la Société des Concerts de l'Ile d'Orléans, en collaboration avec les Jeunesses Musicales du Canada. Nous eûmes l'occasion de causer avec nos fidèles amis les Lardé (ils sont mari et femme) et d'évoquer des souvenirs datant de leur premier séjour au Canada, il y a huit ans. En ce temps-là, tous deux étaient professeurs au Camp JMC du Mont Orford, comme l'auteur de ces lignes. Ils revinrent cet été exercer les mêmes fonctions, mais cette fois, accompagnés de leurs deux enfants. Marie-Claire est harpiste-soliste de l'Orchestre National de Paris, tandis que Christian fait des tournées de concerts qu'elle partage lorsque les circonstances le lui permettent. A quand une autre série de concerts avec eux pour le bénéfice de toutes les Jeunesses Musicales du Canada?

-o-o-o-

Ce fut un gros "pow-wow" (permettez-moi cette courbette à mes ascendances indiennes!) que l'inauguration du "Grenier des Artistes" du peintre et céramiste Marcel Bellerive, à St-Jacques-des-Piles, l'autre soir. Artistes et amis ainsi que... moins amis! se retrouvèrent dans un tourbillon de gaieté et de fraternisation. On dit que l'art civilise... Souhaitons qu'il serve de gomme à effacer les petites hypocrisies et mesquineries qui n'ont pas lieu d'être, chez nous, mais qui, hélas, SONT. Avec majuscules.

-o-o-o-

Notre quotidien "régional" (qui est bien plus trifluvien que régional) a fait ses commentaires sur la création, par la Législature provinciale, d'un nouveau district judiciaire à Shawinigan. Il ne semble pas digérer le "maskinongé"...un poisson excellent, dit-on. Trois-Rivières, qui se prend pour une très grande ville, a toujours traité ses consoeurs de la Mauricie avec morgue et condescendance. Ainsi —pour ne citer que cet exemple—, ces chers Trifluviens s'attendent à ce que le public de Shawinigan et de Grand'Mère patronne EN MASSE toutes leurs manifestations culturelles de X échelle. Mais eux... quand nous rendent-ils la politesse? On peut compter, sur les doigts d'UNE main, les Trifluviens qui assistent à certaines de nos représentations. C'est toujours à nous de nous déplacer, comme si la distance était moindre pour les gens de Shawi. D'ailleurs la qualité de leurs représentations ne vaut pas toujours le déplacement. Commençons donc par encourager de notre appui NOS PROPRES associations, et qu'on se souvienne de ce principe lors de la campagne de recrutement de la Société des Concerts et autres société. Pour revenir à nos moutons, félicitons le procureur général, l'Hon. René Hamel, d'être "très dévoué à son comté et surtout à sa ville de Shawinigan", ainsi que le souligne le Nouvelliste. Car nous avons la mémoire longue et nous nous souvenons du temps ou le Tsar Duplessis gavait SA ville aux dépens des autres: le terrain de l'Exposition, les bâtisses du Colisée, etc, etc, lui doivent leur éclat. Et nous n'avons guère oublié la route Shawinigan-Trois-Rivières où le pavage en bon état se terminait aux confins de Shawinigan-Sud, là où commence le comté St-Maurice-Laflèche... Pourtant les Shawiniganais étaient payeurs de taxes tout autant que les Trifluviens... Vrai ou faux?

-o-o-o-

Le revenu moyen des citoyens de la Nouvelle-Ecosse équivaut à 70% du revenu du reste du Canada. Il vaut parfois de se comparer à ceux qui sont moins favorisés que nous et de remercier le bon Dieu de tout ce qu'Il nous accorde...

M.le curé de St-Jacques-des-Piles, M. l'abbé Hermyle DESCÔTEAUX procédait samedi soir 25 juillet, à la bénédiction de l'ATELIER de M. Yves LAFOREST et du local qui sert de Théâtre d'Eté à la troupe des Copains M. le curé Descôteaux parle ici devant le rideau de la scène, entouré, de gauche à droite, du jeune fils de M. Laforest, de Mlle Monique JOLIVET, de Raymond PAGÉ, directeur des Copains, de Mme Yvon LAFOREST, du Roi de la Mauricie J.-J. CRÊTE, et de M. Yvon LAFOREST, propriétaire de l'Atelier.

NOUS ET L'EXPOSITION UNIVERSELLE 1967

Nous avons, la semaine dernière, dit la nécessité, pour les petites villes de province de SE PREPARER de corps et d'esprit, si elles veulent parfaitement profiter du festin que ne manquera pas d'être la grande foire de 67, et nous avons commencé d'indiquer quelques-unes des voies à suivre afin d'atteindre ce but. Nous continuerons en cette veine, en procédant du géral au particulier.

Il importe d'abord de nous mettra à l'oeuvre dès maintenant, où nous nous ferons attraper... en bigoudis! Et nous serons jugés d'après le visage offert au premier coup d'oeil. J'ouvre ici une parenthèse pour lancer un appel spécial aux femmes. Par nature, l'homme voit les choses dans leur ensemble, tandis que la femme perçoit les détails, ET C'EST LE SOIN APPORTÉ AUX DETAILS qui fait que l'hospitalité est bonne ou mauvaise, une soirée intéressante ou ennuyeuse, une toilette ravissante ou fade. Mesdames, vous serez les hôtesses de votre vaste maison de la terre du Québec. C'est à vous, femmes de province, vous, sociétés féminines, qu'il reviendra de donner le ton dans vos patelins respectifs, pour le bénéfice des visiteurs. Non pas en vue de les épater, mais bien pour les séduire et les charmer. Et dans l'art de séduire...on en remontrera difficilement à ces braves filles d'Eve, n'est-ce-pas? Fin de la parenthèse!

De par la grâce de Dieu, nous avons le bonheur de vivre dans l'un des plus beaux pays du monde. "Pays cossu, pays d'avenir", claironnent aux peuples étrangers nos agences gouvernementales. Ne nous y trompons pas: en succombant à une publicité grandiosement orchestrée, nos visiteurs filtreront la vérité du mensonge; nous avons donc à faire face à de lourdes responsabilités. Ce pays, chanté sur tous les registres, comment le ferons-nous valoir?

Primo, par son aspect physique — telle une femme, parbleu! La nature nous a favorisés de paysages merveilleux (exemple: Shawinigan) de coins pittoresques implorant la découverte ou le REdécouverte, un brin de toilette et ses voies d'accessibilité. La Suisse a une réputation de de propreté impeccable. Hélas, impossible d'en dire autant du Québec. Paquets de cigarettes, bouts de papiers, cartons gras, tessons de bouteilles, rebuts de toutes sortes stigmatisent les rues et les routes. Sans parler de l'état de saleté repoussante des salles de toilette de certains garages ou postes d'essence, ou même de certains services publics... Il est de notre devoir à tous de faire l'éducation des nôtres dans le bon sens, principalement chez les membres de nos propres familles. Ces affreux panneaux-réclames brisant l'harmonie de sites admirables, ces affiches criardes faisant disparaître sous un déluge de "boissons rafraîchissantes" des façades entières de maisons, annonces minables pullulant de fautes d'orthographe (la pire offense, à mon humble avis), quand ferons-nous des efforts concertés pour en exiger le balayage? D'autre part, les relais, les parcs de campement gratuits à proximité des artères principales et munis de toutes les commodités modernes devraient être multipliés au centuple. Là encore, l'Ontario nous dame le pion. En ce domaine, seul l'Etat peut vraiment agir efficacement, avec unité et cohésion, et sur une vaste échelle par la création des services nécessaires. Nos régions, nos petites villes et villages possèdent leur physionomie typique; en faire ressortir toutes les qualités devient pour nous une obligation primordiale. "Savoir voir pour bien faire voir"! Un slogan à méditer.

(La semaine prochaine nous aborderons quelques autres points à faire valoir. D'ici là, Sylvia vous souhaite un bon weekend.)

UN poète sans talent demanda à Chamfort de lui donner son avis sur un distique qu'il venait de composer.

— **Pas mal**, dit Chamfort, **pas mal, mais il y a des longueurs.**

UN directeur de théâtre prétendait que le public n'aimait pas la pièce qu'il avait montée.

— **Qu'en savez-vous ?** répliqua Yves Mirande. **Il n'est jamais venu la voir.**

FINANCE

SERVICE RAPIDE POUR

- Ventes directes
- Ventes au détail
- Balances de prix de vente
- Prêts Hypothécaires
- Nantissements

Crédit Nova Inc.

1936 St-Marc Shawinigan

Tél. 6-4166

• Des noms à retenir • Des endroits à fréquenter

Pour vous assurer QUALITE — SERVICE et Meilleure Valeur

Marcel CHRÉTIEN — Tél. 6-5846 — CHAUSSURES ET VALISES — 459, 5e rue SHAWINIGAN

LA JOLIE Madame INC — Tél. 6-3818 — CORSETERIE · LINGERIE — 465, 5e rue SHAWINIGAN

Membres du CENTRE D'ACHAT du Grand Shawinigan

Nous avons maintenant un Service d'appel

24 HEURES PAR JOUR

ST-AMAND TÉLÉVISION ENR.

La nuit ou le jour, signalez toujours

537 - 4e Rue — LE. 7-1886 — Shawinigan

La recette de la semaine

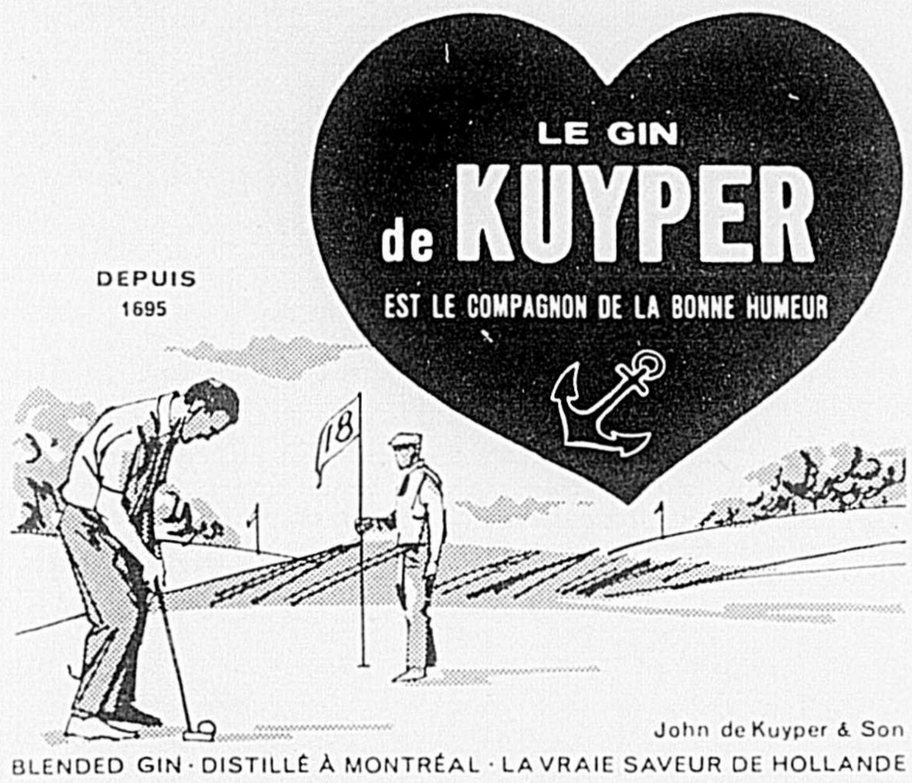
Tante Bertine et ses fricots

SALADE DE VEAU EN GELÉE

1 haut de patte de porc
2 pattes de veau
1 à 1½ livre de veau
1 oignon — 1 feuille de laurier — sel et poivre — persil — oeufs et olives tranchés.
Eau froide pour couvrir.

Mettre la viande à l'eau froide assaisonnée, avec l'oignon et la feuille de laurier. Laisser mijoter jusqu'à ce que la viande soit bien tendre. Couler le bouillon; ajouter si nécessaire un peu de gélatine. Rincer un moule à l'eau froide, le foncer avec quelques cuillerées de bouillon, laisser prendre, et faire dans le fond une décoration avec les oeufs et les olives tranchés. Verser encore un peu de bouillon et laisser prendre de nouveau. Pendant ce temps, désosser la viande, la couper aux ciseaux et la déposer dans le moule. Remplir ensuite celui-ci avec de la gelée. Mettre au refrigérateur durant quelques heures. Lorsque le tout est bien pris, démouler et décorer avec du persil.

Dégustez avec une salade de concombres et de tomates. Et bon appétit!



REPONSES des JEUX

« LES GRANDES VOCATIONS ».

Philosophes : Azaïs (Français) — Fichte (Allemand) — Joseph de Maistre (Fr.) — Alain (Fr.).

Explorateurs : Nansen (Norvégien) — Marchand (Fr.) — Tavernier (Fr.).

Médecins : Golien (grec) — Emile Roux (Fr.) — Trousseau (Fr.) — Fleming (Anglais).

Sculpteurs et statuaires : E.-M. Falconet (Fr.) — Jean de Bologne (Flamand) — Puget (Fr.) — David d'Angers (Fr.) — Bourdelle (Fr.).

Ecrivains : Raynouard (Fr.) — Tourgueniev (Russe) — Rosny (Fr.) — Cheyney (Anglais) — Edgar Quinet (Fr.).

Mathématiciens : Bertrand (Fr.) — Appell (Fr.) — Poincaré (Fr.) — Deparcieux (Fr.).

Soeur Marielle LAFRENIERE

Cette Religieuse des Soeurs Grises de Montréal était dernièrement de passage chez ses parents, M. et Mme Eddy Lafrenière, de Shawinigan-Nord. Elle était venue de St-Boniface (Manitoba) pour leur faire ses adieux avant de partir pour les missions du Brésil. Soeur Marielle LAFRENIERE veut dire ici un sincère merci à tous ceux et celles qui l'ont aidée de quelque manière que ce soit.

LE RÉGENT

LOUISE ADELAIDE, abbesse de l'abbaye de Chelles en 1719, était la fille du Régent. Elle écrivit à son père pour lui demander de l'argent car les réparations et les constructions avaient vidé la caisse du couvent et elle signa sa lettre : « **Votre fille, épouse de Jésus-Christ...** »

— **Il y a trop longtemps,** répondit le Régent, **que je suis brouillé avec mon gendre pour accorder quoi que ce soit à sa femme !...**

A l'Hôtel De La Salle de Grand' Mère

LES FOUR ACES EN VEDETTE

GRAND'MERE — Les fabuleux "Four Aces", comme on les a surnommés partout en Amérique, prendront l'affiche pour la semaine, à partir de lundi, le 10 août prochain, au chic Club Capri de l'Hôtel de la Salle de Grand'Mère.

Incontestablement, le meilleur quatuor au monde, les "Four Aces" sont doués de voix s'harmonisant presqu'à perfection ; leur bel esprit d'équipe vient compléter tout ce qui pouvait leur manquer pour réaliser une carrière, laquelle toute jeune encore (elle a débuté en 1951), éclipse de loin les meilleures réalisations dans ce domaine.

Comme tout ensemble, les "Four Aces" connurent des débuts modestes en participant durant les fins de semaine au programme d'un petit club fréquenté par un groupe de "teenagers". A force de travail et d'études, ils ne tardèrent pas à recruter un public nombreux d'admirateurs qui venaient les applaudir avec frénésie au fameux "Ye Old Mill" de Concordville, en Pennsylvanie.

Un premier enregistrement "It's no sin" les lança définitivement au firmament des grandes étoiles: ce premier succès, qui se vendit au-dessus du million, fut suivi de plusieurs autres enregistrements qui connurent la même vogue, tels Stranger in Paradise, Three Coins in the Fountain, Written on the Wind et naturellement, la pièce Tell me Why, qui a pulvérisé tous les records. (Plus de deux millions d'exemplaires.)

Comme tous les grands du monde du spectacle, les "Four Aces" sont apparus à plusieurs reprises à l'un ou l'autre des fameux programmes de la TV américaine, comme "Perry Como Show", Jackie Gleason Show, Ed Sullivan Show, Bob Crosby; ils furent l'un des rares groupements invités à une représentation des "Academy Awards". Avec Metro-Goldwin-Mayer, ils ont tourné un film "Meet me in Las Vegas" et les studios "Universal International" leur ont donné la vedette dans le film "The big Beat".

Les meilleurs cabarets de toute l'Amérique se sont disputé leurs services et leur carnet de route couvre toutes les grandes capitales du spectacle: Las Vegas, Miami Beach, Los Angeles, Reno, Washington, Boston, Kansas City, New Orleans, Atlantic City, New-York, Chicago et Londres en Angleterre, où le "Musical Express Poll" indique que six des enregistrements des "Four Aces" se vendirent à plus d'un million d'exemplaires.

Mariés tous les quatre, on dit que leurs épouses s'entendent entre elles aussi parfaitement que leurs maris entre eux. Toutes demeurent dans un même rayon de quelques trois milles et, avec leurs charmants enfants, se visitent très souvent, comblant ainsi les petits inconvénients des longues absences de leurs célèbres époux.

Classés bons premiers dans le monde du spectacle depuis plusieurs années, on dit partout que les "Four Aces" vont continuer à occuper le sommet de leur profession pendant encore longtemps, grâce à leurs talents naturels, il va de soi, mais surtout à cause de leur bel esprit d'équipe et leur amour du travail. Il faut les voir à l'oeuvre pour admirer leur simplicité dans l'exécution de leur vaste répertoire de chansons fort populaires. Le travail ne les effraie pas et, partout où ils se produisent, les "Four Aces" offrent ce qu'on désigne en langage du milieu: Un vrai bon "show".

Avis donc, aux amateurs de bonne musique et de spectacles de bon goût; réservez au plus tôt, une bonne place, au Club Capri de l'Hôtel de la Salle, pour l'un des soirs qui vous conviennent, à partir de lundi 10 août.

CHARMANT ENFANT !

Un petit garçon demande à sa mère :

— Est-ce que je peux aller jouer avec Paul ?

— Tu sais bien, répond la mère, que je ne veux pas que tu joues avec ce petit garçon mal élevé.

— Bon, alors est-ce que je peux lui flanquer une volée ?

cabaret social

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

MICHÈLE RICHARD

Vedette radio,
T. V., disques.
Découverte "63".

★ **YVES RICHARD**
Chanteur, M.C.

★ **MARITZA**
Danseuse mexicaine.

La course Nationale de canots est vouée à un grand succès

GRAND'MERE — L'événement sportif de l'année chez les canotiers amateurs, la course Nationale de canots de 50 milles, qui est la deuxième classique en importance dans la Province, sera disputée les 14-15 et 16 août sur la rivière St-Maurice. Ce sera la 5e reprise de cette populaire classique, organisée par le Club Nautique et la Jeune Chambre de Commerce de Grand'Mère de concert avec Gaston Boucher; un groupe de collaborateurs et de commanditaires contribuent également à cette manifestation qui suscite de plus en plus d'intérêt dans la région.

Cette course n'est pas seulement un prélude à la grande Classique Internationale de Canots de la Mauricie, mais une compétition qui contribue grandement à former les canotiers de demain. C'est d'ailleurs le but que se sont fixé les organisateurs de cette course.

Depuis l'an dernier, on accepte les équipes surnommées "professionnelles", ce qui permet aux plus jeunes d'acquérir une précieuse expérience. Le publiciste de cette épreuve nous communique que de nombreuses équipes ont rempli une formule d'inscription et que la lutte pour l'obtention du trophée Robert Matteau sera très serrée. Ceux qui désirent s'inscrire doivent communiquer sans tarder avec Mlle Louise Gosselin au Club Nautique de Grand'Mère. Environ 35 équipes sont attendues.

M. Roger Désaulniers est le président de la course; les autres membres de l'organisation sont: M. Rogert Matteau président honoraire et donateur du trophée de la victoire; Denis Robert, président de la Jeune Chambre de Grand'Mère; J.C. Veillet, commodore du club Nautique de Grand'Mère, et Gérald Durocher publiciste. Ils seront secondés par une imposante équipe de chronométreurs, mesureurs et d'officiers qui veilleront au bon ordre.

La Jeune Chambre de Grand'Mère, qui est responsable de toutes les activités entourant la course, présentera cette année un programme sensationnel. Vendredi soir 14 août, à partir de 8 heures sur la 5e rue à Grand'Mère, il y aura danse populaire avec orchestre. A 9 h. 30, une parade défilera dans les rues de la ville, suivie de démonstration par les corps musicaux. A 10 h., le public sera témoin des désormais célèbres concours de clouage pour les dames et de portage pour les hommes. M. Alban Trudel de St-Roch-de-Mékinac défendra son championnat de l'an dernier, où il avait transporté une charge de 700 livres. Trois Indiens de Pointe Bleue participeront aussi à la compétition; on les dit très puissants.

Pour clôturer en beauté cette magnifique fin de semaine en Mauricie, la Jeune Chambre a mis sur pied un programme de festivités non moins sensationnel pour le dimanche soir; vers 7 h. 30, une parade se mettra en branle pour se diriger à l'arena. Des concours de souque à la corde, de levée de poids sur terre et sur banc, y précéderont la distribution des prix aux canotiers. On nous fait part que l'entrée sera gratuite partout pour ces manifestations; une foule considérable est attendue à Grand'Mère les 14-15 et 16 août.

Le St-Marc en quête d'un 6e gain de suite

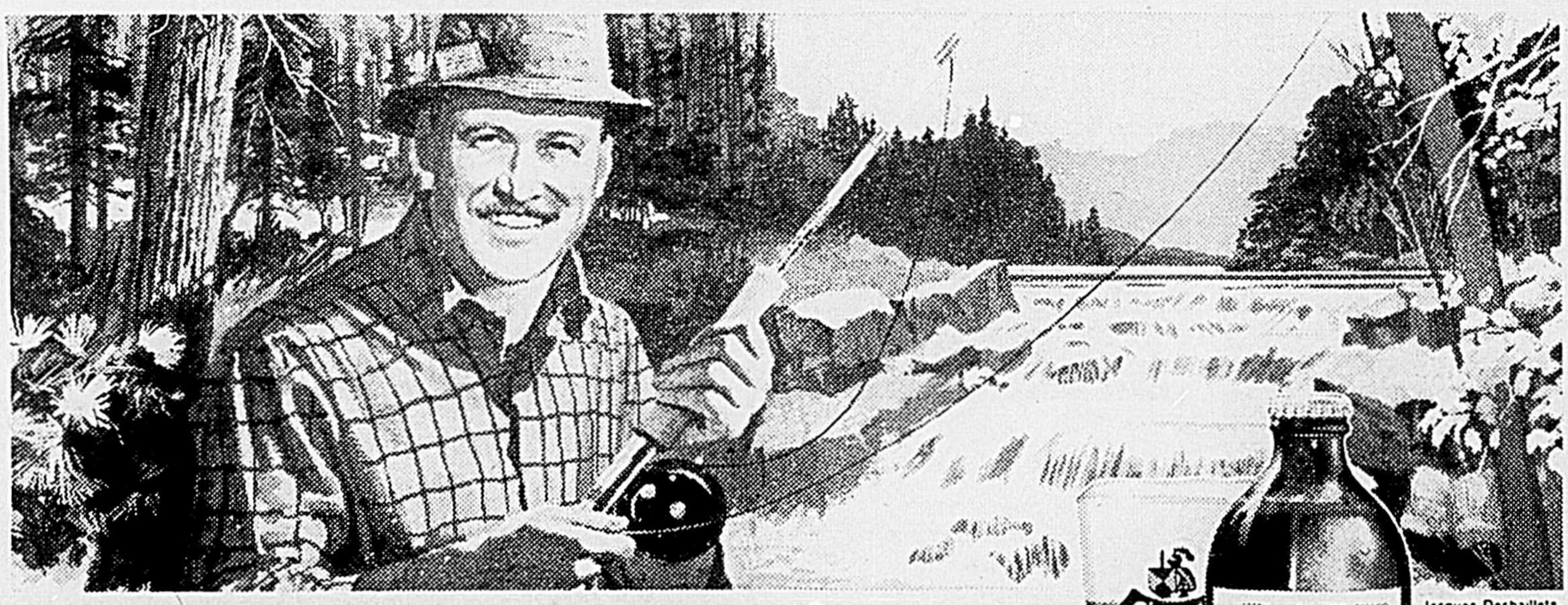
SHAWINIGAN — L'équipe St-Marc, qui se débat énergiquement pour s'assurer une place dans les séries éliminatoires de la section de la ligue rurale, aura l'opportunité d'inscrire une sixième victoire consécutive dimanche en se rendant disputer la victoire contre les Bûcherons de St-Alexis. Actuellement, le classement des équipes démontre que 4 clubs peuvent terminer sur un pied d'égalité en tête. En effet, St-Etienne et St-Alexis qui se partagent la pôle ont remporté une victoire seulement de plus que le St-Boniface et deux de plus que les équipe Shawinigan et La Tuque. Si ce dernier club et le St-Marc poursuivent leur allure triomphale et que les meneurs continuent à décevoir, on assistera à une fin de saison dramatique; il ne reste que deux parties à disputer pour chacune des équipes avant les éliminatoires.

L'équipe locale a effectué un ralliement spectaculaire pour batailler avec les premiers clubs pour les grands honneurs. A la mi-saison, les nôtres végétaient dans la cave et, malgré quelques petits sursaults d'énergie, ils semblaient destinés à y demeurer. Soudain les joueurs, prenant leur rôle au sérieux, se sont mis à produire avec le résultat que l'on connait.

A sa dernière joute, le St-Marc a continué d'exceller pour vaincre le St-Etienne chez-lui 4 à 1. Arthur Leclair et Jean-Claude Vincent se sont partagé la vedette de cette rencontre. Leclair s'est une fois de plus signalé en n'allouant que 4 coups sûrs à ses rivaux, tandis que Vincent fut le héros à l'offensive en cognant un circuit avec un homme à bord, pour aider son club à prendre une avance de 3-0 dès la première manche. Cette avance des nôtres dans le pointage ne fut jamais menacée durant le reste de la rencontre.

Ouverture du nouveau club de GOLF

Non... nous ne sommes ni à Pinegrove ni à Las Vegas, mais bien à Shawinigan-Sud où une foule nombreuse assistait à l'ouverture du nouveau Club de Golf Shawinigan. Sur la photo ci-haut, le président Gabriel Buisson décroche une première "drive", historique celle-là, marquant ainsi la réalisation d'un rêve caressé par plusieurs centaines d'adeptes de ce beau sport à Shawinigan. La photo du bas nous fait assister à l'allocution de circonstance prononcée par le président du conseil d'administration s'adressant à quelques directeurs du Club dont le président de la section golf M. Stan Sutherland et les directeurs Conrad Matteau, Armand Blais, Clément Roy, et Paul Villeneuve. A l'extrême droite, nous distingons le député fédéral de St-Maurice-Laflèche, Me Jean Chrétien, lui même un bon amateur de golf.



'O qu'y fait bon se la couler douce !'

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme la pêche, devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Jacques Desbaillets. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe — brassée avec le houblon sans grains plus coûteux, qui lui assure une douceur naturelle.

BUVEZ O'Keefe la bière douce

Jacques Desbaillets, annonceur et sportif bien connu

Echos Sportifs

par Claude CHAREST

LE COMBAT REVANCHE CLAY-LISTON

Cassius Clay, alias Mohamed Ali, et Charles Sonny Liston ont signé leur contrat pour s'affronter une deuxième fois en septembre ou octobre. Plusieurs difficultés devront toutefois être aplanies avant la présentation du match. Tout d'abord, la "World Boxing Association" devra réinstaller l'ancien champion qu'elle a suspendu indéfiniment quand Liston fut arrêté par la police pour vitesse excessive en automobile et port d'arme illégal. On sait qu'actuellement le nom de Liston ne figure pas sur la liste des 10 meilleurs aspirants au titre détenu par Clay.

A la suite du premier match entre les deux hommes, le Sénat américain entreprenait une enquête pour découvrir les anomalies qui auraient pu se produire à Miami le 25 février. A ma connaissance, aucun rapport n'a encore été publié par le gouvernement des Etats-Unis, mais il est possible que le Sénat mette des bâtons dans les roues de "l'Inter-continental Promotions Inc." avant la présentation du combat-revanche. Il faudra aussi déterminer s'il est normal que Liston occupe une position de commande (vice-président) dans la dite compagnie de promotion.

Les promoteurs éprouveront aussi des difficultés à trouver une ville propice à la présentation de ce match. On sait que Liston n'a pas de licence pour se battre à New-York ni à Los Angeles, deux villes qui assureraient les meilleures recettes. Les autorités de Miami ne sont pas intéressées non plus à un deuxième combat Clay-Liston dans leurs murs. Le champion aurait voulu risquer sa couronne chez lui à Louisville, mais Liston n'y est apparemment pas intéressé. Les promoteurs ont tourné les yeux vers Las Vegas et Baltimore; il semble qu'une de ces deux villes abritera le prochain match.

BATON CASSÉ, OPPORTUNISME ET LETTRE ANONYME

Après que Nelson Fox eût cogné un circuit récemment à la 9e manche, pour conduire les Colts de Houston à la victoire contre les Giants de San Francisco, le lanceur Gaylord Perry, des perdants, a fait ce que plusieurs de ses confrères sont souvent tenté de faire... Il s'est dirigé vers le marbre en s'emparant du bâton de Fox, puis il se rendit dans le "dougout" de son club. Là, il s'élança de toutes ses forces pour frapper le plancher; le bâton vola en mille miettes. Le gérant des Colts Harry Craft a commenté le geste de Perry en disant: "C'est comme si quelqu'un entrait dans votre cuisine et cassait votre plus bel assortiment de vaisselle." Il porta plainte au président Warren Giles de la ligue Nationale qui ordonna aux Giants de payer la somme de $3.00 aux Colts pour remplacer le bâbrisé...

Ron Fairly des Dodgers, qui jouait dans un circuit semi-professionnel à l'âge de 11 ans et qui reçut un boni de $75,000 pour signer un contrat avec les Dodgers, est le frappeur le plus opportun dans les majeures cette saison. Fairly a conservé jusqu'ici la faible moyenne de .212 dans ses apparitions où il n'y avait personne sur les buts mais avec des coureurs sur les sentiers; sa fiche est de .341...

A mon retour de vacances, je reçois par le courrier une lettre anonyme d'un charmant partisan des Yankees de New-York, oui, oui, vous savez de quelle équipe il s'agit... Souvenez-vous en octobre dernier... Un...deux...trois...quatre. Bon vous y êtes! Eh! bien, ce monsieur X semble aux oiseaux en songeant que son équipe favorite n'aura pas à faire face à Sandy Koufax dans la prochaine série mondiale. Mais cette saison, la lutte semble plus serrée entre les trois premiers clubs de la ligue rurale; Baltimore et Chicago pourraient bien priver monsieur X d'un grand plaisir. D'un autre côté, nous n'avons pas encore jeté l'éponge chez les Dodgers. Monsieur X n'apprendra donc jamais qu'il faut s'attendre à tout avec les Dodgers! Si parfois nous étions forcé de céder le premier rang aux Phillies ou aux Giants, ces "substituts" pourraient même causer de désagréables surprises à Monsieur X. En terminant, je dirai que l'enveloppe de la lettre anonyme sentait la tête de veau décomposée; j'ai donc de sérieux doutes sur sa provenance...

LES "GRANDS" DU SPORT

A partir d'aujourd'hui, dans cette colonne sera réservée une place pour les "Grands" du sport. Chaque semaine, vous pourrez lire les exploits sensationnels accomplis par des athlètes, dont le nom ne sera jamais oublié. Je débute cette semaine avec Ty Cobb.

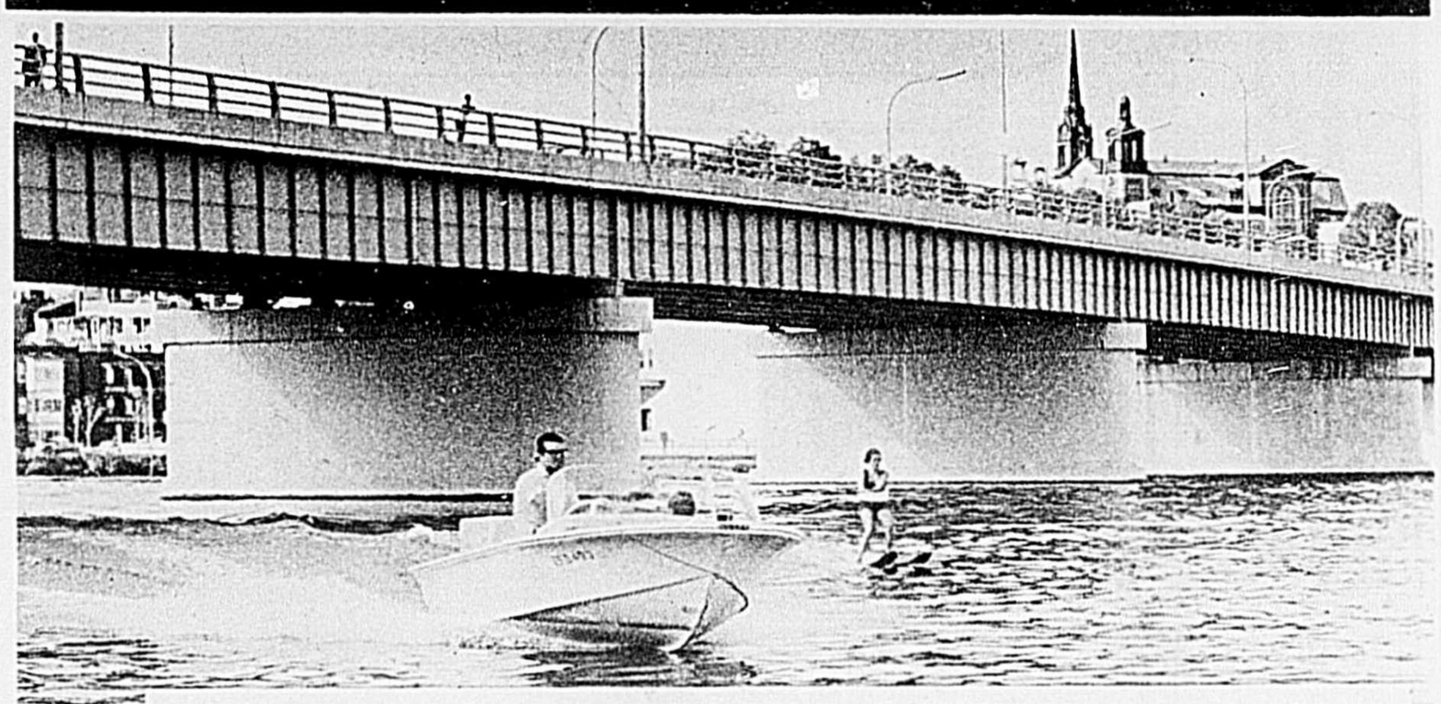
La majorité des experts du baseball s'accordent à dire que Cobb fut le meilleur frappeur de l'histoire du baseball. Il fut un des premiers joueurs à se faire élire au Temple de la Renommée. Aucun joueur n'a participé à plus de parties que lui. Il a frappé le plus grand nombre de coups sûrs, le plus de coups de plus d'un but, tout en compilant la meilleure moyenne .367, pour une carrière qui dura 24 ans.

En 13 ans, de 1907 à 1919, il a remporté le championnat des frappeurs de la ligue américaine a 12 reprises dont neuf fois d'affilée. Il avait tout juste droit de vote en 1907 quand il remporta sa première couronne avec une moyenne au bâton de .350 qui aida son club, les Tigers de Détroit, à remporter le championnat. Il était âgé de 33 ans en 1919 quand il domina son circuit pour la 12e fois avec .384 de moyenne. Il conserva la formidable moyenne de .420 en 1911 et, onze ans plus tard, à l'âge de 36 ans, il connut une saison de .401.

Il eut à rivaliser avec quelques-uns des bons frappeurs de l'histoire dont Tris Speaker, Larry Lajoie, Joe Jackson, Geroge Sisler, Sam Crawford, et Eddie Collins.

La semaine prochaine: JOE DIMAGGIO

Au Festival du Club Nautique



Cette photo fut prise dimanche dernier au Club Nautique de Shawinigan où se déroulait le festival annuel d'été organisé par Roger Gagné. On apperçoit ici Mlle Helen Peacock donnant sa démonstration sur skis aquatiques qui lui valut la deuxième place chez les filles, derrière Carole Mélançon. C'est Michel Corriveau qui remporta la palme chez les garçons. Voici les gagnants des autres compétitions: NAGE, 1/4 de mille pour filles, Michèle Gignac; ½ mille pour garçons, Douglas Corpus; PLONGEON Marcel Spénard; COURSE DE CANOTS, 10 milles Pierre Gill et Lucien Lemay; Old Timers; Gérard Dufour et Ludger Morin. Ce spectacle attira une grande foule au Club Nautique.

Marcel Perreault conserve son titre à Québec

SHAWINIGAN — Notre fameux nageur de longue distance Marcel Perreault a conservé son titre de champion amateur provincial, dimanche dernier à Québec en étant victorieux d'un marathon de 4 milles au club Nautique St-Louis sur le Lac St-Joseph. Cette victoire de Perreault lui a valu une médaille d'or qui était à l'enjeu dans cette épreuve où il abaissait l'ancienne marque par plus de 15 minutes.

Un autre concurrent de Shawinigan Gaston Paré, prit part à ce marathon; il fit, lui aussi, sensation en se classant troisième pour remporter la médaille de bronze. Il accomplit la course en 1 h. 26 min., soit 4 minutes 41 secondes derrière son compagnon de la Piscine Wilson. Paré, qui n'a que 15 ans, était le plus jeune des 16 concurrents.

MEDAILLE DE BRONZE R.L.S.S.

André Perreault, l'instructeur-entraîneur de la Piscine Wilson et l'entraîneur de ces deux nageurs qui ont fait sensation à Québec, ne dort pas sur ses lauriers. Il prépare actuellement une classe de sauveteurs médaille de Bronze pour la Société Royale Canadienne de Sauvetage; il est assisté dans son travail par son illustre frère Marcel. Les cours sont donnés tous les avant-midis à la Piscine Wilson à 11 h. 30. Ces cours portent sur le sauvetage corps-à-corps, les manières d'approche, la prise de dégagement, le nivellement de la victime et les méthodes de traction.

Samedi matin à 10 h., M. Bourassa, examinateur du "Royal Life Saving Society" de la métropole, sera à la Piscine Wilson où se tiendront les examens des sauveteurs, catégorie médaille de Bronze. André et Marcel Perreault, de même que Richard Paradis, tenteront de passer l'épreuve médaille d'argent en sauvetage corps-à-corps.

COURSE NATIONALE DE 50 MILLES

PROGRAMME

Vendredi 14 aout

8.00 P.M. DANSE AVEC ORCHESTRE (sur la 5e Rue)
9.30 P.M. PARADE
10.00 P.M. CONCOURS
(Pour les dames: Clouage)
(Pour les hommes: Portage)

Samedi 15 aout

11.00 A.M. DEPART - Première Etape

Dimanche 16 aout

1.30 P.M. DEPART - Deuxième Etape
3.30 P.M. ARRIVEE DES CANOTS
7.30 P.M. PARADE
8.00 P.M. CONCOURS
(Souque à la corde, Soulevée de terre, "Bench Press", etc.)

Tous sont invités a participer aux Concours en se rendant sur la 6e avenue le vendredi soir, ou à l'arena dimanche.

La Jeune Chambre de Grand'Mere Inc.

Ne laissez pas votre voiture vous couper la parole. Réduisez-la au silence par une visite chez:

BERGERON MUFFLER

2563, St-Marc Shawinigan Tél- 9-4561

En moins de 20 minutes, nos experts auront remplacé ce "bruyant" silencieux par un autre beaucoup plus discret.

MARCEL THELLEND

BELLES FOURRURES

Vous obtenez toujours ce que vous désirez...!

Vous n'avez qu'à décrire votre rêve

Chez

MARCEL THELLEND
fourrure par excellence

Ne soyez pas intimidées si vous ne pouvez pas payer comptant.
Renseignez-vous auprès de vos parents, amies ou connaissances;
Ils vous répondront sûrement que

chez MARCEL THELLEND

on est conciliant en tout temps, autant que faire se peut.

PRÉSENTEMENT ET POUR TOUT LE MOIS D'AOÛT
LES INCOMPARABLES FOURRURES CHEZ MARCEL THELLEND
SONT DOMINÉES PAR DES RABAIS DE 20 A 40%.

VOUS SONT OFFERTES

Mouton de Perse noir

MOUTON GRIS

MOUTON BRUN

Chat sauvage rase

CASTOR, VISON,

Pattes de vison

LOUTRE, PHOQUE...etc.

A votre service

même le soir

sur rendez-vous

TELEPHONE

7-7263

MARCEL THELLEND

L'incomparable fourrure par excellence

1655 5e AVENUE **SHAWINIGAN-SUD**